

I|S|C

Solutions in Metal

**MERLIN**<sup>TM</sup>

The Merlin logo consists of the word "MERLIN" in a bold, white, sans-serif font. The letters "L" and "I" are partially enclosed by a white, stylized circular graphic that resembles a metal ring or a climbing component. A small "TM" trademark symbol is located to the right of the word.

climb. work. rescue.

# Merlin™ Fall Arrest Blocks

climb. work. rescue.

## Webbing

UB033 3.3m/11ft SRL

UB066 6.6m/20ft SRL

## Wire

UB100 10m/32ft SRL

UB150 15m/50ft SRL

UB151 15m/50ft SRL-R

UB250 25m/82ft SRL

UB251 25m/82ft SRL-R

UB350 35m/114ft SRL

UB351 35m/114ft SRL

Serial number.:

Date of manufacture:

EN	English	General Instructions for Use	10
CS	Český	Obecné pokyny k použití	12
DA	Dansk	Generelle brugerinstruktioner	15
DE	Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung	18
ES	Español	Instrucciones generales de uso	21
FI	Suomeski	Yleinen käyttöohje	24
FR	Français	Instructions générales d'utilisation	27
IT	Italiano	Istruzioni generali d'uso	30
NL	Nederlands	Algemene gebruiksinstructies	33
NO	Norsk	Generell bruksanvisning	36
PL	Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania	39
PT	Português	Instruções gerais de utilização	42
SV	Svenska	Allmänna användarinstruktioner	45

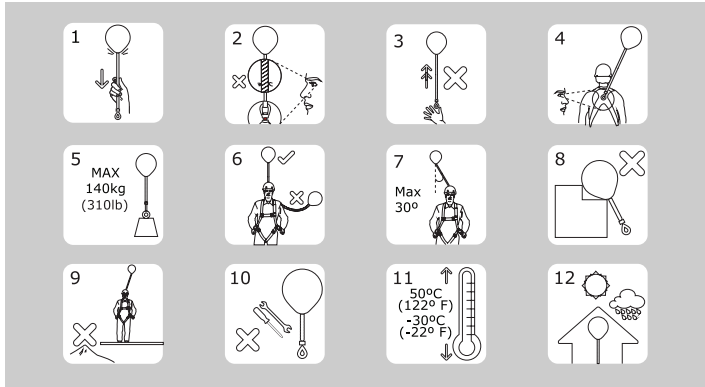


Fig 13

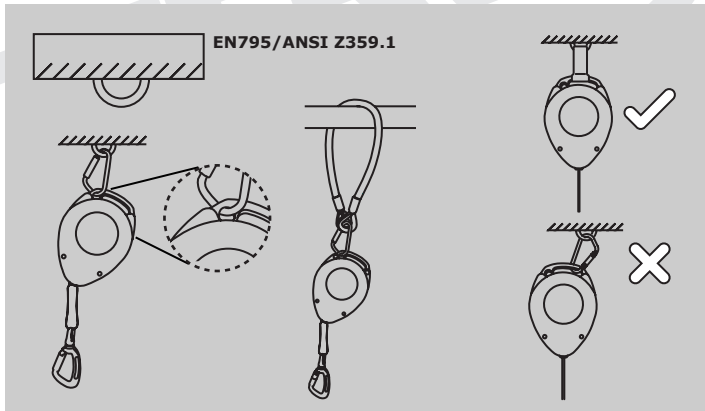


Fig 14

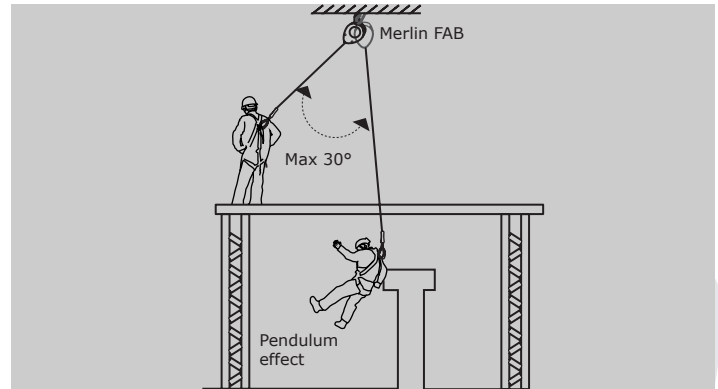


Fig 15

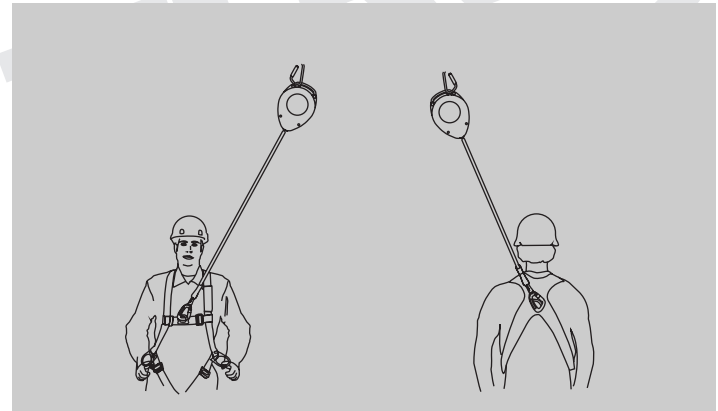
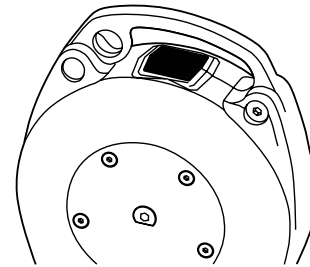
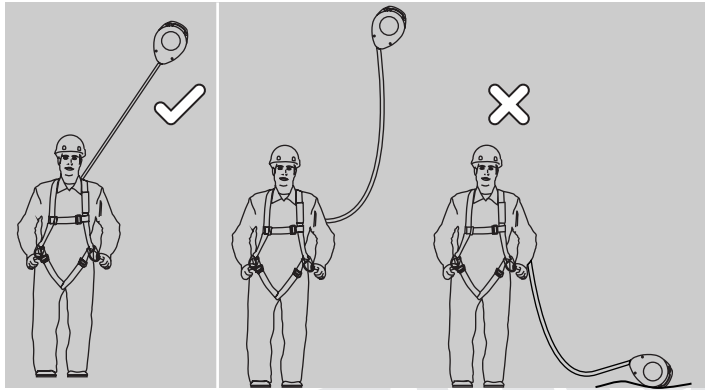


Fig 16



NNNN/XX

DD MMM YYYY

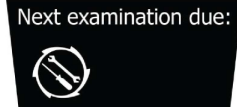
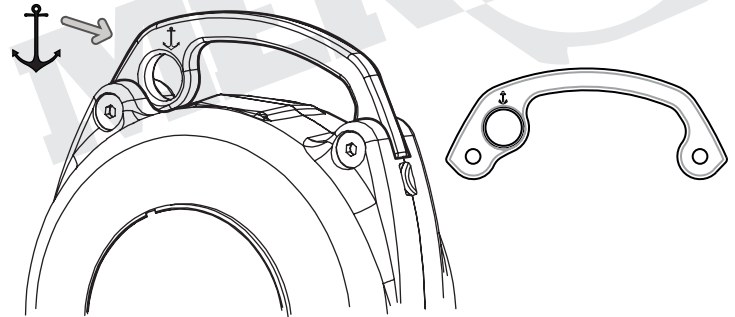
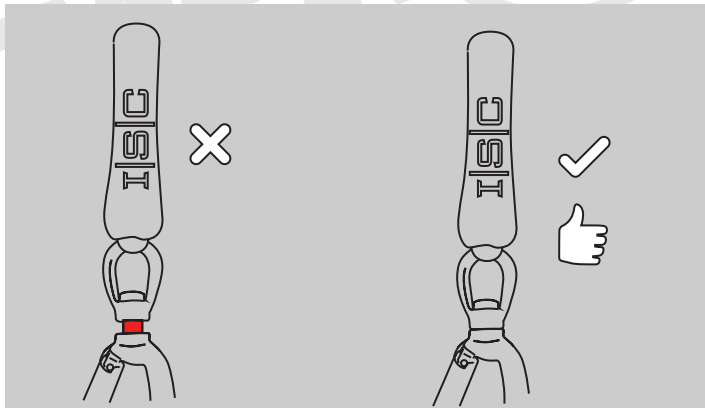
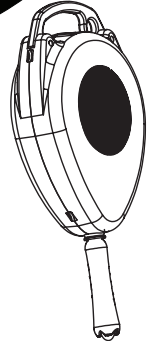
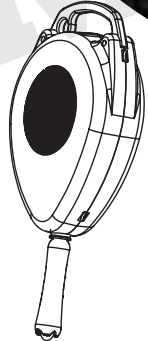


Fig 17



Attachment / Příloha / Fastgørelse / Verankerung / Accesorios de conexión /  
Kiinnittäminen / Fixation / Aggancio / Bevestiging / Festing / Wyposażenie  
dodatkowe / Fäste



**EN** English

**General**

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

**Use Requirements**

It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. This product is meant for use as a fall arrest device (with a rescue facility on certain part numbers). It should not be used for work positioning, man riding, or moving materials. In order for this product to function correctly, it relies on the sudden and rapid deployment of the lanyard. This product must not be used where there is unstable terrain - such as grain silos, shifting sand, powder or sludge etc. (Fig 9). The block should be positioned such that the free movement of the system, and the fall path is unobstructed. Work as close to directly below the anchorage point as is possible (maximum 30° from the vertical) to avoid swing-fall injury (Fig 7). Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces (Fig 8).

**Attachment**

(Fig 13) The device can be connected to a reliable anchorage point (EN795, ANSI Z359.1), with a minimum rating of 15kN, by using a connector (EN362) through the recommended attachment point in the handle, or by a lanyard (EN354), a fibre-type sling or directly through the handle. The connector situated at the end of the lanyard must be connected to the fall arrest point on the harness (Fig 4.). ATTENTION - do not attach the lanyard of the fall arrester to any other point than that intended for the purpose. The "D" back attachment point will allow the best positioning in the event of a fall (Fig 15).

**Limitations of use**

Maximum load: 140kg (Fig 5). Temperature range: CE compliance -40°C to 50°C, ANSI compliance -30°C to 54°C (Fig 11). Placement: Device should be placed directly above user (Fig 6). Restrict horizontal travel to 30° to reduce potential of pendulum effect (swing fall) (Fig 14).

**Precautions of use**

(Fig 6) Ensure there is a minimum ground clearance of 2m. Never connect more than one person to the device. (Fig 16) The lanyard must always be in tension - if the lanyard is 'slack' remove the unit from use until it has been checked by a competent person, and signed off to be put back into service.

**Inspection & Maintenance**

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section.

The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment. Inspect the lanyard condition, function and condition of fasteners, and legibility of labels. Check lanyard retraction by pulling out a minimum of 4ft of the lanyard and allowing it to retract under light tension. The lanyard should retract completely. Pull sharply to test locking function, brakes must engage (Fig 1). Pull out the entire length of lanyard and inspect for any defects, damage or missing parts (Fig 2). Inspect the karabiner body, gate mechanism and hinge visually for damage or malfunction and marking legibility.

Ensure that all moving parts do move correctly especially any locking mechanisms. To check the gate mechanism action, open the gate fully then release. The action should be smooth and the gate should fully self-close and self-lock (unless it is a manually locking screwgate). Where the connector incorporates a swivel eye there should be no more than 3mm gap between the eye and the body. (Fig 17) The connector has an indicator built in which shows as a RED sleeve if the device has been used to arrest a fall. In these circumstances the device should be taken out of service for maintenance and repair. It is recommended that the retractable lanyard assembly be replaced no later than five years from the date of the original purchase.

**Materials**

**Housing:** Aluminium - powder coated.

**Lanyard:** 5mm (6x19) galvanised steel or 5mm (7x19) stainless steel.

**Webbing:** Nylon 25 x 1.8mm.

**Hand grip:** Rubber.

**Handle:** Aluminium - anodised.

**Karabiner:** EN362:04 or ANSI z359.12 compliant.

**Lifespan**

Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product, to as little as a single use. The potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.




**Cleaning**

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

**Storage & Transportation**

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation. The retractable lanyard assembly should preferably be kept in a light tight carton or bag together with these instructions and the product record card.

**Markings**

	Manufacturer's identification
<b>NNNNN/XX</b>	Serial Number
 <b>0120</b>	CE logo followed by Notified Body number responsible for Article 11B approval
<b>ENxxxx:yyyy</b>	European standard
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Other relevant International standards
	Pictogram informing the user to read the instructions
<b>DD MMM YYYY</b>	Date of Manufacture

**Obecné**

Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné. Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Není možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Je povinností uživatele si před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě opětovného prodeje.

Před každým použitím je nutné nejprve vyhodnotit rizika a pro jakoukoli práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečně fungování. Doporučuje se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste

si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uváděné výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem neupravujte.

**Požadavky na použití**

Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a procvičit všechny správné bezpečnostní postupy. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakékoli činnosti odborné školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení. Tento výrobek je určen pro použití jako ochranné zařízení proti pádu z výšky (u některých modelů se záchranným zařízením). Nesmí se používat pro pracovní polohování, přesun osob nebo materiálů. Pro správnou funkci tohoto výrobku je nutné rozvínovat lano náhle a rychle. Tento výrobek se nesmí používat na nestabilním podkladu, například v oblíbných silech, na tekutých píscích, v prašném nebo blátivém terénu apod. (obr. 9). Blok musí být umístěn tak, aby se celý systém mohl volně pohybovat a v prostoru pro pád nebyly žádné překážky. Pracujte co nejbližší přímo pod bodem ukotvení (s maximální odchylkou 30° od svislé osy), aby nedošlo ke zranění kváječím se břemenem (obr. 7). Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohybujících se strojí a v prostorách, kde hrozí úraz elektrickým proudem a poranění o ostré hrany a brusné plochy (obr. 8).

**Příloha**

(obr. 13) Zařízení může být připojeno ke spolehlivému kotevnímu bodu (EN795, ANSI Z359.1) s minimální zatížitelností 15 kN pomocí konektoru (EN362) prostřednic-tvím doporučeného bodu připojení v rukojeti, nebo prostřednictvím navijče (EN354), lanového oka nebo přímo prostřednictvím rukojeti. Konektor umístěný na konci navijče musí být připojen k bodu pro zachycení pádu na postroji (obr. 4). POZOR - nepřipojujte navijče zařízení proti pádu k bodům, které k tomu nejsou určeny. Zadní upevňovací bod „D“ umožní v případě pádu nejlepší polohu (obr. 15).

**Omezení používání**

Maximální zatížení: 140 kg (obr. 5). Teplotní rozmezí: norma CE -40 °C až 50 °C, norma ANSI -30 °C až 54 °C (obr. 11). Umístění: Zařízení musí být umístěno přímo nad uživatelem (obr. 6). Omezte horizontální pohyb na 30°, aby se snížil možný kvadrový efekt (rozhoupání a pád) (obr. 14).

**Bezpečnostní opatření týkající se použití**

(obr. 6) Zajistěte minimální světlou výšku 2 m. (obr. 16) Nikdy k zařízení nepřipojujte více než jednu osobu. Navijče musí být vždy v napětí - pokud je navijče volný, přestaňte jej používat, dokud jej příslušná osoba nekontroluje a neschválí k používání.

**Kontrola a údržba**

Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek prováděných uživatelem musí být výrobek přezkoumán každoročně nebo častěji, podle místní legislativy nebo intenzity používání, výrobcem nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, rez, řez, řez, oděrky nebo četnost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval vybavení. Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě /

sekcí výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu produktu pro jeho bezpečné používání nebo v případě, že byl produkt použit k zadržení pádu, byste produkt měli okamžitě přestat používat, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny částí smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení. Zkontrolujte stav navijče, funkci a stav spojovacích prostředků a čitelnost označení. Zkontrolujte funkčnost navijče vytážením minimálně 1,2 metru z navijče a nechte lano pod mírným napětím navinout. Navijčec musí navinout vše. Rychlým zatáhnutím přezkoušejte uzamykací funkci, brzdy musí být aktivní (obr. 1). Vytáhněte celé lano ven z navijče a zkontrolujte, zda není nijak poškozeno (obr. 2).

Zkontrolujte tělo karabiny, mechanismus zámku a závěs, zda nevykazují známky vizuálního poškození nebo nesprávné funkčnosti a obsahují čitelné označení. Zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé části pohybují správně (zejména všechny mechanismy zámku). Funkčnost mechanismu zámku můžete zkontrolovat tak, že zámek zcela otevřete a potom povolíte. Zámek by měl fungovat hladce a měl by se sám zcela zavřít a sám uzamknout (pokud se nejedná o ručně uzamykatelny šroubovací zámek). V případě, že je spojka vybavena otočným okem, má být mezi okem a tělem mezera maximálně 3 mm. (obr. 17) Konektor má vestavěný ukazatel, který je červený, pokud bylo zařízení použito k zachycení pádu. Za těchto okolností musí být zařízení vyřazeno z provozu kvůli údržbě a opravě. Doporučuje se celou sestavu zatahovacího lana vyměnit nejpozději do 5 let od data nákupu.

#### Materiály

**Pouzdro:** Hliník - potaženo práškem.

**Navijčec:** 5mm (6x19) galvanizovaná ocel nebo 5mm (7x19) nerezová ocel.  
**nylonových popruhů:** 25 x 1.8mm.

**Úchop:** Guma.

**Rukojeť:** Hliník - anodizovaný.

**Karabína:** Vyhovující normám EN362:04 nebo ANSI z359.12.

#### Životnost

Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnosti produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako např. na intenzitě využití, četnosti použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.


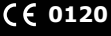

#### Čištění

Produkt lze pravidelně (nebo po každém použití při použití na moři) čistit jemným čisticím prostředkem. Po očištění nechejte produkt přirozeně oschnout. Alternativně lze k očištění zbytků z mechanismu zámku použít vzduchovou pistoli. Pohyblivé části lze pravidelně ošetřovat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepijí do styku s částmi, které jsou závislé na tření o lano nebo s textilními díly.

#### Skladování a přeprava

Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy. Sestava zatahovacího lana by měla být uložena pokud možno v kartonovém obalu nepropouštějícím světlo nebo pytlí společně s tímto návodem a servisní kartou výrobku.

#### Označení

	Identifikace výrobce
<b>NNNNN/XX</b>	Sériové číslo
 <b>0120</b>	CE značka následovaná číslem oznámeného subjektu odpovědného za schválení podle článku 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Evropská norma
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Ostatní příslušné mezinárodní normy
	Piktogram nabádající uživatele k přečtení instrukcí
<b>DD MMM YYYY</b>	Datum výroby

DA

Dansk

#### Generel

ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sigens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmetoder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation relateret til anvendelse af dette udstyr. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner før brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering for enhver anvendelse, ligesom der skal forefindes en redningsplan for arbejde i højder. Kontroller altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. Det anbefales, at enhver installation beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Såfremt der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

#### Brugskrav

Det er brugerens ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specielt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis du er i tvivl, skal du søge professionel undervisning fra en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, før enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning. Dette udstyr må ikke bruges af personer med medicinskærvende lidelser, som kan påvirke brugersikkerheden. Våde og isglatte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Producenten eller distributoren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr. Dette produkt er beregnet til brug som en faldsikringsenhed (med en sikkerhedsfacilitet på visse delnumre).



Det må ikke bruges til arbejdspositionering, persontransport eller flytning af materialer. For at produktet skal fungere korrekt, skal sikkerhedslinen kunne aktiveres pludseligt og hurtigt. Dette produkt må ikke bruges i ustabil terræn - som f.eks. kornisloer, sand, pulver eller slam osv. (Fig 9). Spærringen skal placeres, så systemet har fri bevægelighed, og faldstien er uhindret. Arbejd så tæt på direkte neden under forankringspunktet som muligt (maksimalt 30° fra lodlinjen) for at undgå udsvingsfaldskade (Fig 7). Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskineri i bevægelse, elektriske farer og i nærheden af skarpe kanter og ru overflader (Fig 8).

### Fastgørelse

(Fig 13) Enheden kan fastgøres til et pålideligt forankringspunkt (EN795, ANSI Z359.1), med en min. klassificering på 15kN, ved at bruge en tilslutningsdel (EN362) gen-nem det anbefalede fastgørelsespunkt i håndtaget, eller vha. en sikkerhedsline (EN354), en sele i fibermateriale eller direkte gennem håndtaget. Tilslutningsdelen for enden af sikkerhedslinen skal være fastgjort til faldstoppunktet på selen (Fig 4.). FORSIGTIG - Fastgør ikke faldstoplinen til noget andet punkt end det, der er beregnet hertil. "D"-fastgørelsespunktet giver den bedste placering i tilfælde af et fald (Fig 15).

### Begrænsninger for brug

Maksimal belastning: 140 kg (Fig 5). Temperaturområde: CE-overholdelse -40°C til 50°C, ANSI-overholdelse -30°C til 54°C (Fig 11). Placering: Enheden skal placeres direkte over brugeren (Fig 6). Begræns vandret bevægelse til 30° for at reducere potentiel penduleffekt (udsvingsfald) (Fig 14).

### Forholdsregler ved brug

(Fig 6) Sørg for, at der er en afstand på 2 m til jorden. Fastgør aldrig mere end én person til enheden. (Fig 16) Sikkerhedslinen skal altid være spændt - hvis sikkerhedslinen er "slap", skal du tage enheden ud af brug, indtil den er blevet kontrolleret af en kompetent person, og godkendt til brug igen.

### Inspektion og vedligeholdelse

Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet med henblik på at sikre, at det befinder sig i en servicebar tilstand og fungerer korrekt. Ud over de grundlæggende visuelle inspektioner, der foretages af brugeren, skal produktet undersøges hvert år eller oftere, afhængigt af lokal lovgivning eller intensiteten af brug, af producenten eller en kompetent person, der er autoriseret af producenten. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Anvendelse af produktet skal øjeblikkeligt ophøre og må ikke genoptages, for en kompetent person skriftligt har bekræftet, at det er sikkert, såfremt der hersker tvivl om, hvorvidt udstyret er sikkert at anvende eller ej, eller hvis det har været anvendt til at stoppe et fald.

Hvis reparation eller udskiftning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værksteder, der er udepeget af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr. Inspicer sikkerhedslinens tilstand og funktion samt fastgøringernes tilstand og mærkaternes læsbarhed. Kontroller sikkerhedsremmens tilbagetrækning ved at trække mindst 4 fod af sikkerhedslinen ud og lade den blive trukket tilbage under let spænding. Sikkerhedslinen skal kunne trækkes helt tilbage. Træk hårdt for at teste låsefunktionen, bremsefunktionen skal træde i kraft (Fig 1). Træk hele sikkerhedslinen ud, og undersøg den for fejl, skader eller manglende dele (Fig 2). Inspicer karabinhagens hoveddel, kanalmekanismen og hængslet visuelt for skader eller fejlfunktionalitet samt tydelighed af mærkning. Kontroller, at alle bevægelige dele fungerer korrekt, navnlig enhver låsemekanisme. Kontroller kanalens låsemekanisme ved at åbne kanalen helt og derefter slippe den. Funktionen skal kunne udføres uproblematisk, og kanalen skal være i stand til at lukke og låse sig selv

fuldstændigt (medmindre der er tale om en skruekanal med manuel låsning). Hvis tilslutningsdelen omfatter et drejehøj, må mellemrummet mellem øjet og hoveddelen ikke være mere end 3 mm. (Fig 17) Tilslutningsdelen har en indbygget indikator, som vises som et RØDT hylster, hvis enheden har været brugt til at standse et fald. I dette tilfælde skal enheden tages ud af brug mhp. vedligeholdelse og reparation. Det anbefales, at den tilbagetrækkelige sikkerhedslinemontage skal skiftes ud senest fem år efter den oprindelige købsdato.

### Materialer

**Kabinet:** Aluminium – pulverbelagt.

**Sikkerhedsline:** 5 mm (6x19) galvaniseret stål eller 5 mm (7x19) rustfrit stål.

**Selen:** Nylon 25 x 1.8 mm.

**Håndgreb:** Gummi.

**Håndtag:** Aluminium – anodiseret.

**Karabinhage:** I overensstemmelse med EN362:04 eller ANSI z359.12.

### Levetid

Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun kan bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensiteten, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.


### Rengøring

Produktet kan rengøres jævnlige (eller efter hver anvendelse i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Efterfølgende skal produktet tørre af sig selv. Alternativt kan der bruges trykluft til at fjerne fragmenter fra kanalmekanismen. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller med tekstilkomponenter.

### Opbevaring og transport

Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er frit for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader. Den tilbagetrækkelige sikkerhedslinemontage skal helst holdes i en let og tæt æske eller pose sammen med disse instruktioner og produktoversigtskortet.

**Markeringer**

<b>I S C</b>	Producentidentifikation
<b>NNNNN/XX</b>	Serienummer
<b>CE 0120</b>	CE-mærke efterfulgt af nummeret på den underrettede myndighed ansvarlig for godkendelse af Artikel 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Europæisk standard
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Andre relevante internationale standarder
	Piktogram, der anmoder brugerne om at læse vejledningen
<b>DD MMM YYYY</b>	Produktionsdato

**DE** **Deutsch**

**Allgemeines**

ISC-Ausrüstungsgegenstände und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, diese Anleitung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen. Falls dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Vertriebslands verkauft wird, ist der Wiederverkäufer dafür verantwortlich, dieses Dokument in der jeweiligen Landessprache bereitzustellen. Vor jeglicher Verwendung sind unbedingt eine Risikobewertung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Die Eignung jeder Installation muss von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Falls Sie Zweifel an der Kompatibilität der von Ihnen gewählten Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überschreiten Sie weder die Lasten, die vom Hersteller festgelegt sind, noch die Lasten, die sich aus dem MBS unter Berücksichtigung eines angemessenen Sicherheitsfaktors ergeben. Verändern bzw. modifizieren Sie dieses Gerät in keiner Weise.

**Voraussetzungen für die Verwendung**

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren anwendet. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind

selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch haftbar gemacht werden. Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Fallschutzgerät (mit Rettungsvorrichtung bei bestimmten Teilenummern).

Es darf nicht für Arbeitsplatzpositionierung, Seilfahrt oder die Beförderung von Gegenständen verwendet werden. Die einwandfreie Funktionalität des Produkts hängt vom sofortigen und schnellen Einsatz der Gurtsicherungschlinge ab. Dieses Produkt darf nicht in instabilen Umgebungen mit sandigem, pulverförmigem oder schlammigem Untergrund oder z. B. in Getreidespeichern eingesetzt werden (Abb. 9). Der Block muss so positioniert werden, dass die Bewegungsfreiheit des Systems und der Fallweg nicht beeinträchtigt werden. Arbeiten Sie so nahe wie möglich direkt unterhalb des Ankerpunkts (max. 30° von der Vertikalen), um eine Dreh-Fall-Verletzung (Abb. 7) zu vermeiden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht geboten (Abb. 8).

**Verankerung**

(Abb. 13) Das Gerät muss mit einem sicheren Ankerpunkt (gemäß EN795, ANSI Z359.1), mit einer Nennleistung von mindestens 15 kN verbunden werden. Die Verbindung kann über ein Verbindungsstück (gemäß EN362) am empfohlenen Verankerungspunkt im Griff, eine Gurtsicherungschlinge (gemäß EN354), eine Faserseilschlinge oder direkt durch den Griff hergestellt werden. Das Verbindungsstück am Ende der Gurtsicherungschlinge muss mit dem Ankerpunkt am Sicherheitsgeschirr (Abb. 4) verbunden sein. ACHTUNG: Die Gurtsicherungschlinge des Fallschutzgeräts darf nur am hierfür vorgesehenen Punkt angebracht werden. Der „D“-Ring auf der Rückseite bietet die beste Positionierung im Fall eines Sturzes (Abb. 15).

**Einsatzgrenzen**

Maximale Belastung: 140 kg (Abb. 5). Temperaturbereich: CE-Konformität -40 °C bis 50 °C, ANSI-Konformität -30 °C bis 54 °C (Abb. 11). Positionierung: Das Gerät muss direkt über dem Benutzer positioniert werden (Abb. 6). Die horizontale Bewegung muss auf 30° beschränkt sein, um die Gefahr eines Pendelleffekts (Dreh-Fall) zu vermindern (Abb. 14).

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung**

(Abb. 6) Stellen Sie sicher, dass ein minimaler Bodenabstand von 2 m eingehalten wird. (Abb. 16) Sichern Sie niemals mehr als eine Person mit dem Gerät. Die Gurtsicherungschlinge muss immer unter Spannung stehen; wenn die Schlinge schlaff ist, ziehen Sie das Gerät aus dem Verkehr, bis es von einer qualifizierten Person geprüft, abgenommen und wieder zum Betrieb zugelassen wurde.

**Überprüfung und Wartung**

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zur grundlegenden Sichtprüfung durch den Benutzer muss das Produkt vom Hersteller oder einer zuständigen, vom Hersteller autorisierten Person mindestens einmal jährlich überprüft werden, je nach den geltenden Rechtsvorschriften und der Nutzungsintensität. Andere Faktoren, wie z. B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, die Auswirkungen von Chemikalien, Rost, Schnitten und Abrieb sowie die Nutzungshäufigkeit, können das erforderliche Wartungsintervall der Ausrüstung beeinträchtigen. Die Einzelheiten der Prüfung sind in den Gerätepass des Produkts einzutragen. Falls Zweifel am sicheren Zustand des Produkts bestehen oder nachdem es einen Sturz abgefangen hat, muss die Verwendung des Produkts eingestellt

werden, bis eine qualifizierte Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausrüstung ist zu vernichten, um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird. Prüfen Sie den Zustand der Gurtsicherungsschlinge, die Funktionstüchtigkeit und den Zustand der Befestigungselemente und die Lesbarkeit der Etiketten. Prüfen Sie den Einzug der Gurtsicherungsschlinge, indem Sie mindestens 1,20 m der Schlinge herausziehen und unter leichter Spannung wieder einziehen lassen. Die Schlinge sollte vollständig eingezogen werden. Ziehen Sie kräftig, um die Arretierfunktion zu prüfen; die Bremsen müssen greifen (Abb. 1). Ziehen Sie die Schlinge vollständig heraus, um sie auf Defekte, Schäden oder fehlende Bestandteile zu untersuchen (Abb. 2).

Führen Sie eine Sichtprüfung des Karabinerkörpers, des Verschlussmechanismus und des Gelenks auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen Teile korrekt bewegen, vor allem die Arretierungsmechanismen. Prüfen Sie die Funktion des Verschlussmechanismus, indem Sie ihn vollständig öffnen und dann loslassen. Der Vorgang sollte störungsfrei erfolgen, und der Verschlussmechanismus sollte sich selbsttätig vollständig schließen und arretieren (es sei denn, es handelt sich um einen manuell arretierten Schraubverschluss). Wenn das Verbindungsstück eine Drehöse aufweist, sollte der Abstand zwischen der Öse und dem Körper des Verbindungsstücks nicht mehr als 3 mm betragen. (Abb. 17) Das Verbindungsstück ist mit einer Anzeige in Form einer ROTEN Hülse ausgestattet, die zu sehen ist, wenn das Gerät einen Sturz abgefangen hat. In diesem Fall muss das Gerät zur Wartung und Reparatur außer Betrieb genommen werden. Es wird dringend empfohlen, die einziehbare Gurtsicherungsschlinge nach maximal fünf Jahren ab dem Kaufdatum zu ersetzen.

**Material**

- Gehäuse:** Aluminium – pulverbeschichtet.
- Gurtsicherungsschlinge:** galvanisierter Stahl 5 mm (6x19) oder Edelstahl 5 mm (7x19).
- Gewebe:** Nylon 25 x 1.8 mm.
- Handgriff:** Gummi.
- Griff:** Aluminium – eloxiert.
- Karabiner:** EN362:04- oder ANSI Z359.12-konform.

**Einsatzgrenzen**

Maximale Belastung: 140 kg (Abb. 5). Temperaturbereich: CE-Konformität -40 °C bis 50 °C, ANSI-Konformität -30 °C bis 54 °C (Abb. 11). Positionierung: Das Gerät muss direkt über dem Benutzer positioniert werden (Abb. 6). Die horizontale Bewegung muss auf 30° beschränkt sein, um die Gefahr eines Pendelleffekts (Dreh-Fall) zu vermindern.

**Lebensdauer**

Bitte beachten Sie, dass Einflüsse wie Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, ein schwerer Fall oder eine hohe Last die Lebensdauer dieses Produkts beeinträchtigen können, sodass unter Umständen nur eine Einzelverwendung möglich ist. ISC-Produkte aus Kunststoff oder Textil haben eine potenzielle Lebensdauer von bis zu 10 Jahren. Bei Metallprodukten ist die Lebensdauer unbeschränkt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, darunter Nutzungsintensität und -häufigkeit, Einsatzumgebung (Luftfeuchtigkeit, Salz, Sand, Nässe usw.), Kompetenz des Benutzers, Wartung und Lagerung.

**Reinigung**

Das Produkt kann regelmäßig (oder in maritimer Umgebung nach jeder Verwendung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen.

Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Öl geölt werden. Achten Sie darauf, dass Schmiermittel nicht mit Teilen in Berührung kommen, die auf Reibung an Seilen und/oder textilen Komponenten angewiesen sind.

**Lagerung und Transport**

Das Produkt muss in einer sauberen, trockenen Umgebung gelagert werden, die frei von korrosiven oder chemischen Stoffen ist, und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt sein. Achten Sie darauf, das Produkt vor Schäden während des Transports zu schützen. Die einziehbare Gurtsicherungsschlinge sollte zusammen mit dieser Anleitung und dem Gerätepass in einem lichtdurchlässigen Karton oder einer lichtundurchlässigen Tasche aufbewahrt werden.

**Kennzeichnungen**

	Herstellerkennzeichnung
<b>NNNNN/XX</b>	Seriennummer
<b>0120</b>	CE-Zeichen, gefolgt von der Nummer der zuständigen Stelle für die Genehmigung nach Artikel 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Europäische Norm
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Andere einschlägige internationale Normen
	Piktogramm, das den Benutzer daran erinnert, die Bedienungsanleitung zu lesen.
<b>DD MMM YYYY</b>	Datum der Herstellung

**ES** **Español**

**Descripción general**

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen, e incluso superan en ocasiones, los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Las actividades que requieren el uso de este tipo de equipo suelen implicar un alto riesgo. Los diagramas ilustran únicamente algunos de los posibles métodos de uso correctos e incorrectos. Resulta imposible tratar cada uno de los casos relacionados con el uso de este equipo. Es responsabilidad del usuario leer y asegurarse de comprender estas instrucciones antes de utilizarlo.

Si este producto se comercializa fuera del país original de venta, será responsabilidad del distribuidor proporcionar este documento en el idioma de la región de distribución. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de rescate para trabajos realizados a gran altura. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuación de todas las instalaciones. En caso de duda acerca de la compatibilidad de los productos adquiridos, póngase en

contacto con el fabricante. No deberán superarse las cargas indicadas por el fabricante ni las derivadas del MBS correspondiente, y será necesario utilizar un factor de seguridad reconocido. No modifique ni altere este dispositivo de ningún modo.

#### Requisitos de uso

Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Este equipo solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). En caso de no estar seguro, busque formación profesional de la mano de un instructor con la preparación correspondiente y plenamente cualificado antes de realizar cualquier tipo de actividad. El usuario será el único responsable de sus acciones. Estas instrucciones no sustituyen ningún tipo de formación experta. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la seguridad del usuario. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo.

Este producto ha sido diseñado para utilizarse como dispositivo anticaída (con un mecanismo de rescate en algunos de sus modelos). No debe utilizarse como sistema de fijación en la realización de trabajos, en la conducción ni en el transporte de materiales. El correcto funcionamiento de este producto se basa en el despliegue repentino y rápido de la correa. Este producto no debe utilizarse en terrenos inestables, como silos, arenas movedizas, polvo, lodo, etc. (fig. 9). El rodillo de bloqueo debe colocarse de forma que no se impida el libre movimiento del sistema ni se obstruya la línea de caída. Trabaje situado directamente debajo del punto de anclaje en la medida de lo posible (máximo 30° respecto de la vertical) para evitar lesiones por oscilación y caída (fig. 7). Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas (fig. 8).

#### Accesorios de conexión

(fig. 13) El dispositivo puede conectarse a un punto de anclaje fiable (EN795, ANSI Z359.1) que tenga una resistencia mínima de 15 kN. Para ello, será necesario incluir un conector (EN362) en el punto de anclaje recomendado de la manivela directamente o con la ayuda de una cuerda (EN354) o de una eslinga de fibra. El conector que se colóque en el extremo de la cuerda debe estar unido al sistema anticaída del arnés (fig. 4). **ATENCIÓN:** No enganche la cuerda del sistema anticaída a ningún otro punto cuyo objetivo no sea el especificado anteriormente. El punto de anclaje "D" posterior le permitirá posicionarse mejor en el caso de que se produzca una caída (fig. 15).

#### Restricciones de uso

Carga máxima: 140 kg (fig. 5) Rango de temperatura: homologación CE (entre -40 °C y 50 °C); homologación ANSI (entre -30 °C y 54 °C) (fig. 11) Ubicación: el dispositivo debe colocarse directamente por encima del usuario (fig. 6) Restringe el movimiento horizontal a 30° para reducir el posible efecto péndulo (caída con oscilación) (fig. 14).

#### Precauciones durante el uso

(fig. 6) Asegúrese de que el área está despejada en un radio de al menos 2 metros. (fig. 16) Nunca utilice el dispositivo con más de una persona. La cuerda debe estar siempre en tensión. Si nota holgura en ella, deje de utilizar la unidad y espere a que un experto la compruebe y confirme que puede volver a usarse.

#### Inspección y mantenimiento

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de las

inspecciones visuales básicas realizadas por el usuario, el producto deberá examinarse anualmente o con una periodicidad inferior, en función de la legislación local y de la intensidad de uso. Estas operaciones deberán realizarlas el fabricante o un experto autorizado por el fabricante. Existen otros elementos que podrían afectar a dicho intervalo en el que se requiera el servicio del equipo, entre ellos se encuentran la exposición a temperaturas extremas, la humedad, los efectos de químicos, la presencia de cortes, oxidación o abrasión, o la frecuencia de uso. Los detalles de la inspección deberán registrarse en la tarjeta/sección de registro del producto.

En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones deberá reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. Todo material defectuoso debe destruirse a fin de evitar que se utilice como equipo de seguridad. Inspeccione el estado y el funcionamiento de la cuerda, así como el estado de los cierres y la legibilidad de las etiquetas. Compruebe la capacidad de retracción de la cuerda tirando de ella algo más de un metro como mínimo. Esto le permitirá ver cómo se retrae bajo una tensión leve. La cuerda debería retraerse por completo. Al tirar con firmeza para probar la función de bloqueo, los frenos deberían activarse (fig. 1). Revise toda la cuerda para detectar cualquier posible defecto o daño y comprobar que no falta ninguna pieza (fig. 2).

Inspeccione visualmente el cuerpo del mosquetón, el gozne y el mecanismo de cierre para detectar posibles daños o fallos y comprobar que el grabado es legible. Asegúrese de que todas las piezas móviles, en particular los mecanismos de bloqueo, funcionan correctamente. Para comprobar que el mecanismo de cierre funciona sin problemas, ábralo completamente y suéltelo. Este debería cerrarse y bloquearse por completo al instante, a menos que haya un cierre de rosca que necesite un bloqueo manual. Si el conector incorpora un cáncamo giratorio, el espacio entre este y el usuario no debe superar los 3 mm. (fig. 17) El conector dispone de un indicador incorporado que muestra un manguito ROJO si el dispositivo ya se ha utilizado para detener una caída. De ser así, el dispositivo deberá retirarse para someterse a mantenimiento y reparación. Se recomienda que el dispositivo y la correa retráctil se sustituyan al cabo de un período máximo de cinco años desde la fecha de adquisición.

#### Materiales

**Exterior:** Aluminio con acabado con pintura en polvo.

**Cuerda:** 5mm (6 x 19) de acero galvanizado o 5mm (7 x 19) de acero inoxidable.

**Correa:** Nylon 25 x 1,8 mm.

**Empuñadura:** Goma.

**Manivela:** Aluminio anodizado.

**Mosquetón:** Homologación EN362:04 o ANSI Z359.12.

#### Vida útil

Tenga en cuenta que la exposición a agentes químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, grandes caídas o cargas, etc. puede reducir significativamente la vida útil de un producto, incluso a un único uso. Se estima que la vida útil potencial de los productos de ISC alcanza los 10 años en caso de productos textiles o plásticos y es indefinida en el caso de productos de metal. La vida útil real de un producto depende de una gran variedad de factores como la intensidad, frecuencia o entorno de uso (humedad, sal, arena, presencia de agua, etc.), la experiencia del usuario, y el correcto mantenimiento o almacenamiento del producto.




### Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Las piezas móviles pueden lubricarse regularmente con aceite suave. Asegúrese de que los lubricantes no entren en contacto con las piezas que deben mantener fricción con la cuerda o los componentes textiles.

### Almacenamiento y transporte

El producto debe almacenarse en un entorno limpio y seco, protegido de sustancias químicas o corrosivas y alejado de cualquier fuente de calor directo. Extreme las precauciones al transportar el producto con el fin de evitar daños. Se aconseja mantener el dispositivo, la correa retráctil y el resto de las piezas en una caja o bolsa ligera, junto con estas instrucciones y la tarjeta de registro de productos.

### Marcas

	Identificación del fabricante
<b>NNNN/XX</b>	Número de serie
 <b>0120</b>	marca CE seguida del número de la autoridad notificada re-sponsable de la aprobación del artículo 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Estándar europeo
<b>ANSI xxx:yyyy</b>	Otros estándares internacionales
	Pictograma que informa a los usuarios de que lean las instrucciones
<b>DD MMM YYYY</b>	Fecha de fabricación

### FI Suomen Kieli

### Yleistä

Putoamisen korkealta estävät ISC:n välineet ja niiden osat täyttävät tai ylittävät tunnustetut eurooppalaiset, amerikkalaiset tai muut kansainväliset standardit. Yleensä tilanteet, joissa tämän tyyppisiä välineitä käytetään, ovat vaarallisia. Kuvissa esitetään joitakin välineiden oikeita ja vääriä käyttötapoja. Kaikkia näiden välineiden mahdollisia käyttötapoja ei voida käydä tässä läpi. On käyttäjän vastuulla lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen käyttöä. Jos tätä tuotetta myydään alkuperäisen myyntipaikan ulkopuolella, on jälleenmyyjän vastuulla toimittaa tämä asiakirja jälleenmyyntipaikan kielellä. Ennen käyttöä tulee arvioida tilanteeseen liittyvät riskit sekä tehdä pelastussuunnitelma, jos töitä tehdään korkealla. Tarkista aina, että kaikki turvajärjestelmien osat toimivat yhdessä ja että järjestelmä toimii turvallisesti. On suositeltavaa, että ammattihenkilö tarkastaa kaikki asennukset. Jos et ole varma, toimivatko valitsemasi tuotteet keskenään, kysy asiasta valmistajalta. Kuorman paino ei saa ylittää valmistajan tai tunnustetun turvallisuustekijän sisältävän MBS-mallin määrittämää ylärajaa. Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai muokkauksia.

### Käytön vaatimukset

Käyttäjän tulee ymmärtää välineiden turvalliset käyttötavat ja käyttää niitä vain sallittuun käyttötarkoitukseen sekä toimia turvallisuusohjeiden mukaan. Näitä välineitä saa käyttää vain pätevät henkilöt tai pätevän henkilön valvonnassa oleva henkilö, jota on ohjeistettu välineiden käyttämiseen. Jos et ole varma päät- evyydestäsi, pyydä apua ja neuvoja pätevältä ammattilaiselta ennen kuin käytät välineitä. Olet vastuussa omista toimistasi. Nämä ohjeet eivät korvaa tarvittavaa ammattilaisen antamaa ohjausta. Älä käytä näitä välineitä, jos terveydentilasi voi vaaran- taa turvallisuuden käyttäessäsi. Köysi voi olla liukas märässä tai jäisissä olosuhteissa. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa välineiden vääränlaisesta käytöstä johtuvista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi putoamissuojaimena (sekä tiettyjen osanumeroiden osalta pelastustoimissa). Sitä ei saa käyttää työskentelyn tukijärjestelmänä eikä henkilöiden tai tavaroiden siirtoon. Jotta tämä tuote toimisi oikein, köysimekanismin tulee voida lauetta nopeasti. Tuotetta ei saa käyttää epätasaisen alus- tan yllä – esimerkiksi viljasiihossa tai hiekkan, irtonaisen aineksen tai lietteen yllä. (Kuva 9). Laite on sijoitettava niin, että järjest- elmä pääsee liikkumaan vapaasti ja pudotuksen reitillä ei ole es- teitä. Työskentele mahdollisimman suoraan kiinnityspisteen alapuolella (enintään 30° poikkeama kohtisuorasta tasosta), jotta pudotuksessa ei tapahtuisi heiluriliikkeen aiheuttamia tapaturmia (Kuva 7). Erityistä varovaisuutta tarvitaan, jos tuotetta käytetään vaarallisten kemikaalien, liikkuvan koneiston, sähköiskuvaaran, terävien reunojen tai kuluttavien pintojen lähellä (Kuva 8).

### Kiinnittäminen

(Kuva 13) Laite voidaan kiinnittää luotettavaan kiinnityspisteeseen (EN795, ANSI Z359.1), joka kestää vähintään 15 kN:n kuormituksen, liittimellä (EN362) kahvassa sijaitsevan suositellun kiinnityskohdan kautta, köydellä (EN354), kuitutyypisellä hinnalla tai suoraan kahvan läpi. Köy- den päässä oleva liitin on kiinnitettävä valjaiden putoamis- suojaimelle tarkoitettuun kiinnityspisteeseen (Kuva 4). HUOMIO – putoamissuojaimen käyttö ei saa kiinnittää mihinkään muuhun kuin putoamisen pysäyttämiseen tarkoitettuun ki- innityspisteeseen. Takana oleva kiinnityspiste D takaa parhaan mahdollisen asennon pudotessa (Kuva 15).

### Käytön rajat

Enimmäiskuormitus: 140 kg (Kuva 5). Lämpötila-alue: CE-vaatimusten mukainen -40...50 °C, ANSI-standardin mukainen -30...54 °C (Kuva 11). Sijoittaminen: Laite on sijoitettava suoraan käyttäjän yläpuolelle (Kuva 6). Varmista, että sivusuuntainen poikkeama on enintään 30°, jotta pudotuksen aikana ei tapahtuisi heiluriliikettä (Kuva 14).

### Käyttöön liittyvät varotoimet

(Kuva 6) Varmista, että vapaa etäisyys maasta on vähintään 2 m. Lait- teeseen ei saa koskaan kiinnittää useampaa kuin yhden henkilön. (Kuva 16) Köyden on oltava aina kireänä. Jos köysi ei ole kireä, poista laite käytöstä, kunnes asiantuntija on tarkistanut sen ja antanut luvan jatkaa sen käyttöä.

### Tarkastus ja huolto

Tarkasta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen silmämääräisesti, että tuote on kunnossa ja toimii oikein. Käyttäjän suorittamien silmämääräisten perustarkistusten lisäksi tuotteen valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on tarkistettava tuote vuosittain tai tarvittaessa useammin paikallisen lainsäädännön vaatimusten ja käytön vaativuuden mukaisesti. Muut tekijät, kuten hyvin kuumat tai kylmät lämpötilat, ilmankosteus, kemikaalit, ruoste, viillot, hankaumat sekä se, kuinka usein tuotetta käytetään, voivat vaikuttaa tuotteen huoltotarpeeseen. Tarkistuksen tulokset on kirjattava tuotelomakkeeseen/tuoteosioon. Jos herää epäilyjä tuotteen turvallisuudesta tai tuotteella on pysäytetty putoaminen, sen käyttöä ei saa jatkaa, ennen kuin asiantuntija on tarkistanut tuotteen ja todistanut kirjallisesti, että sitä on turvallista käyttää. Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoliike saa korjata tuotteen tai vaihtaa siihen osia tarpeen vaatiessa. Vialliset välineet tulee hävittää, jotta niitä ei

epähuomiossa käytetä turvavarusteina. Tarkista köyden kunto ja toiminta, kiinnikkeiden kunto ja merkintöjen luettavuus. Tarkista köyden vetäytyminen vetämällä köyttä ulos vähintään 4 jalan pituudelta, pitämällä sitä kevyesti jännitettynä ja antamalla sen vetäytyä takaisin laitteeseen. Köyden kuuluu vetäytyä kokonaan sisään. Tarkista lukitus toiminto nykyisellä köyttä voimakkaasti, jolloin jarrun kuuluu kytkeytyä käyttöön (Kuva 1). Vedä köysi kokonaan ulos ja tarkista se vikojen, vaurioiden ja puuttuvien osien varalta (Kuva 2). Tarkista sulkurenkaan runko, porttimekanismi ja sarana silmämääräisesti vahingoittumisen tai toimintahäiriön varalta ja varmista, että renkaan merkinnöistä saa selvää. Tarkista, että liikkuvat osat liikkuvat oikein (varsinkin lukkomekanismit). Tarkista portin toimivuus avaamalla se täysin ja vapauttamalla sitten. Portin tulisi liikkua vaivatta ja sulkeutua ja lukittua itsestään (paitsi ruuvaamalla suljettava sulkurengas). Jos liittimessä on kääntösilmut, sen ja rungon välissä saa olla enintään 3 mm:n rako. (Kuva 17) Liittimessä on ilmaisena toimiva holkki, joka näkyy punaisena, jos laitetta on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Tällöin laite on poistettava käytöstä huoltoja ja korjausta varten. On suositeltavaa, että vetolaitemekanismi vaihdetaan uuteen viimeistään viiden vuoden kuluttua ostohetkestä.

#### Materiaalit

**Kotelo:** Alumiini – jauhemaalattu.

**Köysi:** 5 mm (6x19) galvanoitu teräs tai 5 mm (7x19) ruostumaton teräs.

**Vyö:** nailon 25 x 1.8 mm.

**Kädensija:** Kumi.

**Kahva:** Alumiini – anodisoitu.

**Sulkurengas:** EN362:04- tai ANSI z359.12 -standardin mukainen.

#### Käyttöikä

Ota huomioon, että esimerkiksi altistumiset kemikaaleille, ääriämpötiloille tai teräville reunoille sekä suuret pudotukset tai kuormitukset voivat lyhentää tuotteen käyttöikää merkittävästi, jopa ainoastaan yhteen käyttökertaan. ISC:n tuotteista muovi- ja tekstiilituotteiden potentiaalinen käyttöikä on enintään 10 vuotta ja metallituotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajoittamaton. Tuotteen todellinen käyttöikä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan: siihen vaikuttavat esimerkiksi käytön vaativuus ja käyttöihteys, käyttöympäristön ominaisuudet (esim. kosteus, suola, hiekkaa ja ilmankosteus), käyttäjän pätevyys sekä tuotteen kunnossapito ja varastointi.

#### Puhdistaminen

Tuotteen voi puhdistaa säännöllisesti (meriympäristössä jokaisen käyttökerran jälkeen) miedolla puhdistusaineella. Puhdistuksen jälkeen tuotteen on annettava kuivua rauhassa. Liikkuvia osia voi öljytä säännöllisesti kevytöljyllä. Varmista, että voiteluaineet eivät pääse kosketuksiin sellaisten osien kanssa, joiden toiminta edellyttää kyseisen osan ja köyden ja/tai tekstiiliosien välistä kitkaa

#### Säilytys ja kuljetus

Tuote on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa ei ole kemikaaleja tai syövyttäviä aineita ja jossa se on etäällä suorista lämmönlähteistä. Tuote tulee suojata huolellisesti kuljetuksen ajaksi. Säilytä vetolaitemekanismi kevyessä, tiiviissä kotelossa tai pussissa näiden ohjeiden ja tuotelomakkeen kanssa.

#### Merkinnät

ISC

Valmistajan tunniste

NNNNN/XX

Sarjanumero

CE 0120

CE-merkintä sekä artiklan 11B mukaisuuden hyväksyneen ilmoitetun laitoksen numero

ENxxxx:yyyy

Eurooppalainen standardi

ANSI xxx:yyyy

Muut soveltuvat kansainväliset standardit



Kaavakuva, joka kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet

DD MMM YYYY

Valmistuspäivä

FR

Français

#### Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de hauteur répondent aux (ou dépassent les) critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Les activités impliquant ce type de matériel sont dangereuses par nature. Les diagrammes illustrent uniquement certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser le produit. Dans l'hypothèse où ce produit serait commercialisé hors de son pays de vente d'origine, il incombe au revendeur de mettre à disposition ce document dans la langue de la région de revente. Une évaluation des risques est nécessaire avant toute utilisation, au même titre que la mise en place d'un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Veuillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges calculées à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez, ni n'altérez d'aucune façon le présent matériel.

#### Conditions d'utilisation

Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins auxquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. En cas de doute, suivez une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Les présentes instructions ne sauraient se substituer à une formation professionnelle. Ce matériel ne doit pas

être utilisé par des personnes dont l'état de santé est susceptible de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Le fabricant ou le distributeur ne sauraient être tenus responsables des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Ce produit doit être utilisé comme un système d'arrêt de chute (avec un dispositif de secours pour certaines références).

Il ne doit pas être utilisé comme système de maintien, de transport de personnel ou de déplacement de matériaux. Le bon fonctionnement de ce produit est fonction du déploiement rapide et instantané de la longe de sécurité. Ce produit ne doit pas être utilisé sur une surface instable (silos, poudre, boue ou sable mouvant, etc.) (Fig 9). Le bloc doit être placé de façon à ce que le système puisse se déployer sans problème et que la trajectoire de chute ne soit pas obstruée. Travaillez aussi près que possible directement sous le point d'ancrage (à 30 degrés maximum du plan vertical) pour éviter toute blessure consécutive à une chute libre en balancement (Fig 7). Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives (Fig 8).

#### Fixation

(Fig 13) L'appareil peut être raccordé à un point d'ancrage fiable (EN795, ANSI Z359.1), avec une puissance minimale de 15 kN, en utilisant un connecteur (EN362) dans le point d'attache recommandé de la poignée, ou en utilisant une longe (EN354), une élingue en fibre ou directement par la poignée. Le connecteur situé à l'extrémité de la longe doit être raccordé au point d'arrêt de chute sur le harnais (Fig 4). ATTENTION - n'attachez jamais la longe du système d'arrêt de chute à un autre point que celui prévu à cet effet. Le point d'attache arrière 'D' permet un positionnement optimal en cas de chute (Fig 15).

#### Limites d'utilisation

Charge maximale : 140 kg (Fig 5). Plage de température : con-formité CE -40 °C à 50 °C, conformité ANSI -30 °C à 54 °C (Fig 11). Positionnement : l'appareil doit être positionné directement au-dessus de l'utilisateur (Fig 6). Déplacement horizontal limité à 30° pour réduire le risque d'effet de balancier (chute en balancement) (Fig 14).

#### Précautions d'utilisation

(Fig 6) Assurez-vous que la garde au sol est de 2 m minimum. (Fig 16) Ne rac-cordez jamais plus d'une personne sur l'appareil. La longe doit toujours être sous tension. Si la longe est 'lâche', n'utilisez pas l'unité tant que celle-ci n'a pas été vérifiée par une personne compétente et approuvée en état d'être réutilisée.

#### Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez visuellement le produit afin de vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Outre les inspections visuelles réalisées par l'utilisateur, le produit doit être inspecté chaque année (ou plus fréquemment selon la réglementation locale ou l'intensité d'utilisation) par le fabricant ou pas une personne compétente agréée par le fabricant. D'autres facteurs, notamment les températures extrêmes, l'humidité, les produits chimiques, la rouille, les entailles, l'abrasion ou la fréquence d'utilisation peuvent influencer l'écart entre les intervalles d'entretien du matériel nécessaires. Les détails de l'inspection doivent être consignés dans la section ou sur la fiche d'enregistrement du produit. Si des doutes surviennent quant au fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. Les réparations et remplacements nécessaires de pièces ne devront être effectués que par le fabricant ou son réparateur agréé. Veillez à détruire tout matériel défectueux pour éviter qu'il soit utilisé comme matériel de sécurité. Inspectez l'état de la longe, le fonctionnement et l'état des attaches

et la lisibilité de l'étiquetage. Vérifiez la rétractation de la longe en tirant au moins 4 pieds (122 cm) de la longe et en la laissant se rétracter sous une faible pression. La longe doit se rétracter complètement. Tirez fortement pour tester la fonction de blocage, les freins doivent s'actionner (Fig 1). Tirez toute la longueur de la longe et inspectez l'état à la recherche de défauts, dommages ou pièces manquantes (Fig 2).

Inspectez de visu le corps du mousqueton, le mécanisme du doigt et la charnière pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifiez la lisibilité du marquage. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement, en particulier les mécanismes de verrouillage éventuels. Pour vérifier l'action du mécanisme du doigt, ouvrez entièrement le doigt puis relâchez-le. Cette action doit être fluide et le doigt doit se refermer et se verrouiller entièrement tout seul (sauf s'il s'agit d'une bague vissée à blocage manuel). Si le connecteur comporte un œil à émerillon, l'espace séparant ce dernier et le corps ne doit pas dépasser 3 mm. (Fig 17) Le connecteur est équipé d'un indicateur intégré qui affiche un manchon ROUGE si l'appareil a été utilisé pour arrêter une chute. Dans ces conditions, l'appareil doit être mis hors service pour maintenance et réparations. Il est recommandé de remplacer l'ensemble de la longe rétractable avant les 5 ans qui suivent la date d'achat d'origine.

#### Matériaux

**Boîtier:** Aluminium - revêtement par poudre.

**Longe:** 5 mm (6x19) acier galvanisé ou 5 mm (7x19) acier inoxydable.

Sangle en nylon : 25 x 1.8 mm.

**Manette:** Caoutchouc.

**Poignée:** Aluminium - anodisé.

**Mousqueton:** Conforme EN362 : 04 ou ANSI z359.12.

#### Durée de vie

Soyez conscient que toute exposition du produit à des produits chimiques, à des températures extrêmes, à des arêtes vives, à une chute ou charge importante, etc. peut sérieusement réduire sa durée de vie, ne serait-ce que d'une utilisation. La durée de vie potentielle des produits ISC s'étend jusqu'à dix ans pour les produits plastiques ou textiles et est infinie pour les produits métalliques. La durée de vie réelle d'un produit dépend de nombreux facteurs, comme l'intensité d'utilisation, la fréquence d'utilisation, l'environnement d'utilisation (humidité, salinité, présence de sable, moiteur, etc.), l'habileté de l'utilisateur, des conditions d'entretien et de stockage, etc.


#### Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. Laissez-le ensuite sécher naturellement. Enduisez régulièrement les pièces mobiles d'un lubrifiant léger. Assurez-vous que les lubrifiants n'entrent pas en contact avec des éléments soumis à une friction avec la corde et/ou les composants textiles.

#### Stockage et transport

Stockez le produit dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur directe. Il convient de le protéger contre tout endommagement lors de son transport. Il est conseillé de conserver la longe dans un carton ou un sac à l'abri de la lumière avec les présentes instructions et la carte de suivi du produit.

**Marquages**

<b>I S C</b>	Identification du fabricant
<b>NNNNN/XX</b>	Numéro de série
<b>CE 0120</b>	Marquage CE suivi par le numéro de l'organisme notifié responsable de l'approbation de l'Article 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Norme européenne
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Autres normes internationales pertinentes
	Pictogramme encourageant les utilisateurs à lire les instructions
<b>DD MMM YYYY</b>	Date de fabrication

**IT Italiano****Informazioni generali**

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano o superano gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Questi diagrammi mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. È responsabilità dell'utente leggere e comprendere queste istruzioni prima dell'utilizzo. Se questo prodotto viene venduto al di fuori del Paese di vendita previsto in origine, è responsabilità del rivenditore fornire il presente documento nella lingua del Paese di rivendita.

È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in quota. Verificare sempre che tutti i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. Non modificare o alterare il dispositivo in alcun modo.

**Requisiti**

È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. Questa attrezzatura deve essere utilizzata da una persona competente o da una persona appositamente addestrata sotto la diretta supervisione di una persona competente. In caso di dubbi, prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno seguire un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Queste istruzioni non eliminano la necessità di seguire una formazione professionale.

Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono mettere a repentaglio la loro sicurezza. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivo-losa.

Il produttore o il distributore non sono da considerare re-sponsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Questo prodotto è stato progettato per l'uso come sistema anticaduta (con una struttura di soccorso su alcuni numeri di parte). Non deve essere utilizzato come sistema di posizionamento durante il lavoro, per il trasferimento di persone o per la movimentazione di materiali. Il corretto funzionamento del prodotto si basa sull'azionamento rapido e tempestivo del cordino. Questo prodotto non deve essere utilizzato su terreni instabili, come silos per cereali, zone sabbiose soggette a movimenti, zone granulari o fangose (Fig. 9).

Il punto di ancoraggio deve essere posizionato in modo da non ostruire il libero movimento del sistema e il percorso di caduta. Operare il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio (con un massimo di 30° dalla verticale) per evitare infortuni legati all'oscillazione durante la caduta (Fig. 7). Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi o macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive (Fig. 8).

**Aggancio**

(Fig. 13) Il dispositivo può essere fissato ad un punto di ancoraggio sicuro (EN795, ANSI Z359.1), con un limite massimo di 15kN, utilizzando un connettore (EN362) attraverso il punto di aggancio consigliato nella maniglia oppure tramite un cordino (EN354), un'imbracatura in fibra o direttamente attraverso la maniglia. Il connettore che si trova alla fine del cordino deve essere fissato al punto di arresto della caduta sull'imbracatura (Fig. 4.). **ATTENZIONE** – non agganciare il cordino del dispositivo di arresto della caduta in un punto diverso da quello predisposto per questo scopo. Il punto di aggancio posteriore a forma di "D" garantisce il posizionamento ottimale in caso di caduta (Fig. 15).

**Limitazioni d'uso**

Carico massimo: 140 kg (Fig. 5). Gamma temperatura: Conformità CE Da -40°C a 50°C, Conformità ANSI Da -30°C a 54°C (Fig. 11). Posizionamento: il dispositivo deve essere posizionato direttamente sopra l'utente (Fig. 6). Limitare la corsa orizzontale a 30° per ridurre l'effetto pendolo potenziale (oscillazione durante la caduta) (Fig. 14).

**Precauzioni d'uso**

(Fig. 6) Assicurare una distanza minima dal terreno di 2 metri. (Fig. 16) Non fis-sare mai più di una persona al dispositivo. Il cordino deve essere sempre teso; se è "allentato", rimuovere l'unità e sottoporla a un controllo da parte una persona competente che deve anche certificare che può essere rimessa in servizio.

**Controllo e manutenzione**

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva condotta dall'utente, il prodotto deve essere esaminato annualmente o più frequentemente a seconda delle leggi applicabili o dell'intensità d'uso, dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. Altri fattori come temperature estreme, umidità, gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli, abrasioni o la frequenza d'uso potrebbero influire sull'intervallo di manutenzione richiesto per l'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione dovrebbero essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in



sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione delle parti devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato.

Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate. Ispezionare le condizioni e il funzionamento del cordino, le condizioni dei dispositivi di fissaggio e la leggibilità delle etichette. Per controllare la ritrazione del cordino, estrarlo di almeno 4 piedi e lasciare che ritorni in posizione con una leggera tensione. Il cordino si deve ritrarre completamente. Tirare con decisione per testare la funzione di blocco; i freni si devono innestare (Fig. 1). Estrarre il cordino per l'intera lunghezza e ispezionarlo per verificare che non vi siano difetti, danni o parti mancanti (Fig. 2). Controllare l'eventuale presenza di danni o malfunzionamenti sulla struttura del moschettone, sul meccanismo del braccio e sulla cerniera, e la leggibilità della marcatura. Verificare il corretto movimento di tutte le parti mobili, soprattutto dei meccanismi di bloccaggio.

Per controllare l'apertura del braccio, aprirlo completamente quindi rilasciarlo. Il movimento del braccio deve essere uniforme, deve chiudersi e bloccarsi automaticamente e completamente (a meno che non si tratti di un moschettone con chiusura a vite e bloccaggio manuale). Nel punto in cui il connettore incorpora un occhio girevole, lo spazio tra l'occhiello e la struttura non deve superare 3 mm. (Fig. 17) Il connettore è dotato di un indicatore incorporato all'interno del quale è visibile un manico ROSSO se il dispositivo è stato utilizzato per arrestare una caduta. In questo caso è necessario mettere il dispositivo fuori servizio per sottoporlo agli interventi di manutenzione e riparazione necessari. Si consiglia di sostituire l'intero cordino retrattile prima che siano trascorsi cinque anni dalla data dell'acquisto.

#### **Materiali**

**Alloggiamento:** In alluminio – verniciato.

**Cordino:** da 5 mm (6x19), in acciaio galvanizzato o in acciaio inossidabile, da 5 mm (7x19).

**Cinghia:** Nylon 25 x 1.8 mm.

**Impugnatura:** In gomma.

**Maniglia:** In alluminio anodizzato.

**Moschettone:** conforme alla norma EN362:04 o ANSI z359.12.


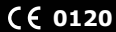

#### **Pulizia**

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo, quindi lasciato ad asciugare all'aria aperta. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un olio leggero. Assicurarsi che i lubrificanti non vengano a contatto con parti che funzionano grazie all'attrito con la corda e/o con i componenti tessili.

#### **Stoccaggio e trasporto**

Conservare il prodotto in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze chimiche corrosive e non esposto a fonti di calore diretto. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto. Il cordino retrattile completo dovrebbe essere conservato possibilmente in un cartone o in una borsa leggera e a tenuta insieme a queste istruzioni e alla scheda di registrazione del prodotto.

#### **Contrasegni**

	Marchio identificativo del produttore
<b>NNNNN/XX</b>	Numero di serie
 <b>0120</b>	Marchio CE seguito dal numero dell'organismo notificato re-sponsabile dell'approvazione ai sensi dell'articolo 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Standard europeo
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Altri standard internazionali applicabili
	Pittogramma che informa gli utenti dell'obbligo di leggere le istruzioni.
<b>DD MMM YYYY</b>	Data di fabbricazione

**NL** Nederlands

#### **Algemeen**

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Activiteiten waarbij het gebruik van dit soort uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. De afbeeldingen tonen slechts een paar van de juiste en onjuiste gebruiksmethoden. Het is onmogelijk om elke eventuele gebeurtenis met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting te behandelen. Het is de verantwoordelijkheid van gebruikers om deze instructies voorafgaand aan het gebruik te lezen en ervoor te zorgen dat zij deze begrijpen. Als dit product wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van verkoop, is het de verantwoordelijkheid van de wederverkoper om dit document in de taal van het land van wederverkoop te leveren. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem om elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Het wordt aanbevolen de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikte, gekwalificeerde persoon. Als er enige twijfels bestaan over de compatibiliteit van de door u geselecteerde producten dient u de fabrikant te raadplegen. Zorg ervoor dat de door de fabrikant gespecificeerde of met een erkende veiligheidsfactor van de gespecificeerde minimale breeksterkte afgeleide belastingen niet worden overschreden. Verander of wijzig dit apparaat op geen enkele manier.

#### **Gebruiksvereisten**

De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze kan worden gebruikt, mag het product alleen gebruiken voor de doeleinden waarvoor dit is ontworpen en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, of door iemand die speciaal is getraind in het gebruik en die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. Volg een beroepsopleiding bij een volledig gekwalificeerde en bekwaame instructeur voordat u de uitrusting gebruikt als u niet zeker weet of u de uitrusting wel mag gebruiken.

U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen. Deze instructies zijn geen vervanging voor een beroepsopleiding. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aan-doening die van invloed kan zijn op de veiligheid van de gebruiker. In natte en winterse omstandigheden kan touw glad worden. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting. Dit product (waarvan bepaalde onderdeelnummers met een reddingsvoorziening zijn uitgerust) is bedoeld voor gebruik als valbescherming. Dit product dient niet te worden gebruikt als positioneringssysteem of verplaatsingssysteem voor personen of materialen. Dit product functioneert uitsluitend naar behoren als de lijn snel en met een ruk wordt geactiveerd. Gebruik dit product niet boven een onstabiele ondergrond, zoals graansilo's, los zand, poeder, slijk, etc. (afb. 9). Plaats het blok zo dat het systeem vrij kan bewegen en er zich niets in het pad van een eventuele val bevindt. Werk zoveel mogelijk recht onder het ankerpunt (max. 30° van verticaal) om letsel als gevolg van een val met een zwaai te voorkomen (afb. 7). Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaaren en bij scherpe randen of ruwe oppervlakken (afb. 8).

### Bevestiging

Het product kan worden bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt (EN795) met een minimale toelaatbare belasting van 15 kN, door middel van een connector (EN362) via het aanbevolen bevestigingspunt in het handvat, of door middel van een lijn (EN354), een strop van vezelmateriaal of rechtstreeks via het handvat. De connector aan het uiteinde van de lijn moet worden bevestigd aan het valbeschermingspunt op de gordel (afb. 4). LET OP - bevestig de lijn van de valbescherming niet aan een ander punt dan het punt dat voor dit doel is bestemd. Het D-vormige bevestigingspunt aan de achterzijde zorgt voor de beste positionering bij een val.

### Gebruikslimieten

Maximale belasting: 140 kg (afb. 5). Temperatuurbereik: In overeenstemming met de CE-norm -40 °C tot 50 °C, in overeenstemming met de ANSI-norm -30 °C tot 54 °C (afb. 11). Plaatsing: Het product moet recht boven de gebruiker worden geplaatst (afb. 6). Beperk horizontale afwijkingen tot 30° om het risico van een slingerffect (val met zwaai) tegen te gaan.

### Voorzorgen voor het gebruik

Gebruik het product minimaal 2 m boven de ondergrond. Bevestig nooit meer dan één persoon aan het product. Er moet altijd spanning op de lijn staan. Als de lijn 'slap' is, staak dan het gebruik van het product totdat het is gecontroleerd door een bekwaam persoon en officieel is goedgekeurd voor verder gebruik.

### Inspectie en onderhoud

Voor direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast de algemene visuele inspecties door de gebruiker moet het product jaarlijks, of vaker afhankelijk van de plaatselijke wetgeving of gebruiksintensiteit, worden onderzocht door de fabrikant of een bekwaam persoon die door de fabrikant is goedgekeurd. Andere zaken, zoals extreme temperaturen, vochtigheid, de inwerking van chemicaliën, roest, inkepingen, schuring/slijtage of de gebruiksfrequentie kunnen de benodigde onderhoudsinterval van de uitrusting beïnvloeden. De gegevens van de inspectie dienen te worden vermeld op de registratiekaart of in de registratiesectie van het product. Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op te vangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien er reparaties nodig zijn of er onderdelen moeten worden

vervangen, worden deze werkzaamheden uitsluitend uitgevoerd door de fabrikant of door een door de fabrikant erkende reparateur. Defecte uitrusting dient te worden vernietigd om er zeker van te zijn dat het niet meer als veiligheidsuitrusting wordt gebruikt. Inspecteer de staat van de lijn, de werking en staat van de bevestigingsmiddelen, en de leesbaarheid van de etiketten. Controleer het oprollen van de lijn door de lijn minimaal 120 cm uit te trekken en deze vervolgens onder lichte spanning te laten oprollen. De lijn dient volledig op te rollen. Geef een scherpe ruk aan de lijn om het vergrendelingsmechanisme te testen. De rem moet hierdoor worden ingeschakeld (afb. 1). Trek de volledige lijn uit en inspecteer deze op eventuele gebreken, beschadigingen of ontbrekende onderdelen (afb. 2). Inspecteer de karabiner, het sluitmechanisme en het scharnier visueel op beschadigingen of defecten en controleer de leesbaarheid van markeringen. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen correct functioneren, met name de vergrendelingsmechanismen. Voor het controleren van het sluitmechanisme opent u de sluiting volledig en laat u deze vervolgens los. De sluiting dient uit zichzelf soepel en volledig te sluiten en automatisch te vergrendelen (tenzij het gaat om een handmatig te vergrendelen onderdeel (afb. 2)). Inspecteer de connector een draaiing bevat, dient er niet meer dan 3 mm tussen het oog en de hoofdunit te zitten. (afb. 17) In de connector is een indicator ingebouwd die een RODE markering weergeeft als het product is gebruikt om een val op te vangen. In dit geval dient het product buiten gebruik te worden gesteld voor onderhoud en reparatie. Het verdient aanbeveling het oprolbare lijnsysteem uiterlijk vijf jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum te vervangen.

### Materialen

**Behuizing:** Aluminium met poedercoating.

**Lijn:** 5 mm (6x19) verzinkt staal of 5 mm (7x19) roestvrij staal.

**Webbing:** nylon 25 x 1,8 mm.

**Handgreep:** Rubber.

**Handvat:** Geanodiseerd aluminium.

**Karabiner:** Voldoet aan EN362:04 of ANSI z359.12.

### Levensduur

Houd er rekening mee dat blootstelling aan chemicaliën, extreme temperaturen, scherpe randen, vallen van grote hoogten of zware ladingen, etc. de levensduur van een product aanzienlijk kunnen verminderen en zelfs tot eenmalig gebruik kunnen terugbrengen. De potentiële levensduur van ISC-producten is maximaal 10 jaar voor producten van plastic of textiel en onbepaald voor metalen producten. De werkelijke levensduur van een product hangt af van verschillende factoren, zoals de gebruiksintensiteit en -frequentie, de omgeving waarin het is gebruikt (vochtigheid, zout, zand, vocht, etc.), de bewaarmethode van de gebruiker en hoe goed het is onderhouden en opgeslagen, etc.


### Reiniging

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Bewegende onderdelen mogen regelmatig worden gesmeerd met een licht smeermiddel. Zorg ervoor dat smeermiddelen niet in aanraking komen met onderdelen die om juist te functioneren afhankelijk zijn van wrijving met het touw en/of met onderdelen van textiel.

### Opslag en vervoer

Het product moet worden opgeslagen in een schone, droge omgeving waar het niet aan bijtende of chemische stoffen of aan rechtstreekse warmtebronnen wordt blootgesteld. Er moet uiterste zorg worden betracht om het product tijdens vervoer tegen beschadiging te beschermen. Het oprolbare lijnsysteem dient bij voorkeur samen met deze instructies en de registratiekaart van het product in een lichtdichte doos of zak te worden bewaard.

## Markeringen

I S C	Fabrikant
NNNN/XX	Serienummer
CE 0120	CE-markering gevold door nummer van de aangemelde In-stantie die verantwoordelijk is voor de goedkeuring van Artikel 11B
ENxxxx:yyyy	Europese norm
ANSI xxx:yyyy	Andere relevante internationale normen
	Pictogram dat gebruikers informeerde dat ze de instructies moeten lezen.
DD MMM YYYY	Datum van vervaardiging waarbij

NO Norsk

## Generelt

ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår godkjente europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Aktiviteter som involverer bruk av denne typen utstyr, er farlige. Diagrammene illustrerer bare noen av de riktige og gale bruksmetodene. Det er ikke mulig å dekke alle eventualiteter angående bruken av dette utstyret. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene før bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videreselgerens ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikoevaluering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sørg alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er komplette og fungerer på en sikker måte. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

## Bruksbetingelser

Det er brukerens ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Dette utstyret bør kun brukes av en kompetent person eller noen som er spesielt opplært i bruken av det, under direkte veiledning av en kompetent person. Hvis du er usikker, må du få profesjonell opplæring fra en kvalifisert og kompetent instruktør før du begynner med en aktivitet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger. Denne bruksanvisningen kan ikke erstatte behovet for profesjonell opplæring. Dette utstyret skal ikke brukes av personer med en eller flere medisinske tilstander som kan påvirke sikkerheten til brukeren. Våte og isete forhold kan gjøre tauet glatt. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskafer eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret. Dette produktet er beregnet på å

brukes som en fall-sikringsenhet (med redningsutstyr på enkelte delenumre). Det skal ikke brukes til arbeidsposisjonering eller til å bære personer eller flytte materialer. For at dette produktet skal fungere ordentlig, er det avhengig av skarp og hurtig bruk av snoren. Dette produktet må ikke brukes på steder hvor terrenget er ustabil – som kornsiloeer, sanddyner, pudder, mudder eller lignende (fig. 9). Blokken må være plassert slik at systemets frie bevegelse og falllinjen er uhindret. Utfør arbeidet så nær direkte under anker-punktet som mulig (maksimalt 30° fra vertikal linje) for å unngå skader ved svingfall (fig. 7). Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske farer samt i nærheten av skarpe kanter og slipende overflater (fig. 8).

## Festing

(fig. 13) Enheten kan festes til et sikkert ankerpunkt (EN795, ANSI Z359.1), med en minstestøytelse på 15 kN, ved hjelp av en karabinkrok (EN362) gjennom det anbefalte festepunktet i håndtaket, eller med en snor (EN354), en fiberstropp eller direkte gjennom håndtaket. Karabinkroken i enden av snoren må være festet til fallsikring-spunktet på selen (fig. 4). OBS – ikke fest snoren på fallsikringen til noe annet punkt enn det som er tiltenkt formålet. Festepunktet med D-ring på baksiden er den beste posisjonen i tilfelle fall (fig. 15).

## Bruksbegrensninger

Maks. belastning: 140 kg (fig. 5). Temperaturområde: CE-samsvar -40 °C til 50 °C, ANSI-samsvar -30 °C til 54 °C (fig. 11). Plassering: Enheten skal plasseres rett over brukeren (fig. 6). Begrens horisontal bevegelse til 30° for å redusere faren for pendeleffekt (svingfall) (fig. 14).

## Forholdsregler ved bruk

(fig. 6) Pass på at det er en bakkeklaring på minimum 2 m. Det må aldri festes mer enn én person til enheten. (fig. 16) Snoren må alltid være i spenn – hvis snoren er slakk, må ikke enheten brukes før den har blitt kontrollert av en kyndig person og godkjent for bruk igjen.

## Inspeksjon og vedlikehold

Rett før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene som brukeren utfører, må produktet kontrolleres årlig, eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller en kyndig person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, slitasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige serviceintervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Hvis det skulle oppstå tvil om produktet er sikkert å bruke, eller hvis produktet har stanset et fall, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person om at det trygt å bruke det. Hvis det kreves reparasjon eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr. Kontroller snorens tilstand, festeordningenes funksjon og tilstand og etikettens lesbarhet. Kontroller snorens tilbaketreking ved å trekke den minst 120 cm ut og la den trekkes tilbake under lett spenning. Snoren skal trekkes helt inn igjen. Trekk den hardt til deg for å teste låsefunksjonen, bremsene skal kobles inn (fig. 1). Dra snoren ut i full lengde og kontroller den for feil, skade eller manglende deler (fig. 2). Inspiser selve karabinkroken, åpningsmekanismen og hengeleet visuelt med tanke på skade eller feilfunksjon, og sørg for at merkingen er lesbar. Påse at alle bevegelige deler beveger seg korrekt, spesielt alle låsemekanismer. Kontroller funksjonen til åpningsmekanismen ved å åpne den helt og deretter slippe den. Den skal virke jevnt, og åpningen skal lukkes helt og låses av seg selv (med mindre det er en skrumuffe med manuell låsing). Der karabinkroken har et dreieøy, skal åpningen mellom øyet og karabinkroken ikke være mer enn 3 mm. (fig. 17) Karabinkroken har en innebygd indikator som vises som en RØD bøsning hvis enheten har blitt brukt til å stoppe et fall. I disse

tilfellene skal bruk av enheten opphøre, og enheten må vedlikeholdes og repareres. Det anbefales at snorinntrekkingseenheten skiftes ut senest fem år etter at den ble kjøpt.

**Materialer**

- Kasse:** Aluminium – pulverlakkert.
**Snor:** 5 mm (6 x 19) galvanisert stål eller 5 mm (7 x 19) rustfritt stål.
**Fanging:** Nylon 25 x 1.8 mm.
**Håndgrep:** Gummi.
**Håndtak:** Aluminium – anodisert.
**Karabinkrok:** Overholder EN362:04 eller ANSI z359.12.

**Levetid**

Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uavgrenset for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukers kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

**Rengjøring**

Produktet kan rengjøres jevnl (eller etter hver bruk i maritim miljøer) med et mildt rengjøringsmiddel. Etterpå skal produktet tørke av seg selv. Bevegelige deler kan smøres jevnl med en lett olje. Pass på at smøremidler ikke kommer i kontakt med deler som er avhengig av friksjon mot tauet og/eller mot tekstilkomponenter.

**Oppbevaring og transport**

Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korroderende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport. Snorinntrekkingseenheten skal helst oppbevares i en lystett eske eller sekk sammen med denne veiledningen og protokollkortet til produktet.

**Merkinger**

IS|C Produsentens identifikasjon
NNNNN/XX Serienummer
CE 0120 CE-merke etterfulgt av nummer på teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for godkjenning iht. artikkel 11B
ENxxxx:yyyy Europeisk standard
ANSI xxx:yyyy Andre relevante internasjonale standarder
Piktogram som informerer brukerne om å lese bruksanvisningen.
DD MMM YYYY Produksjonsdato

**Informasjon og øgine**

Produkter i elementy ISC mājace zapobiegać upadkom z wysokořci spelniajĄ, często z nawiĄzką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Czynnořci wymagajĄce użycia tego typu sprzĘtu sĄ niebezpieczne. Ilustracje przedstawiajĄ tylko niektóre możliwořci prawidlowego i nieprawidlowego użycowania produktu. Nie jest możliwe przygotowanie się na każdĄ ewentualnořci zwiĄzanĄ z użycowaniem tego urzĄdzenia. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczĘciem korzystania ze sprzĘtu. Jeřli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim jezyku. Przed rozpoczĘciem jakichkolwiek prac wysokořciowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należyc zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodnořci wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użycowania. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrolę każdej instalacji. W razie jakichkolwiek wĄtpliwořci co do zgodnořci wybranych produktów należyc skonsultować się z producentem. Nie należyc przekraczać obciĄżeń okreřlonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem okreřlonej maksymalnej siły zrywajĄcej i uznanego współczynnika bezpieczeñstwa. Nie należyc modyfikować tego urzĄdzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

**Wymogi dotyczĄce użycowania**

Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użycowania tego produktu, za użycowanie go wyĄcznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mājacych zastosowanie procedur bezpieczeñstwa. Niniejszy sprzĘt powinien być użycowany przez kompetentnĄ osobę, lub osobę przeszkolonĄ bĘdĄcĄ pod bezpořrednim nad-zorem osoby kompetentnej. W przypadku wĄtpliwořci zwiĄzanych z użycowaniem sprzĘtu przed rozpoczĘciem pracy należyc po-prosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialnořci za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępujĄ profesjonalnego szkolenia. Z tego urzĄdzenia nie powinny korzystać osoby cier-piĄce na dolegliwořci, które mogĄ mieć wpływ na ich bezpieczeñstwo. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Producent ani dystrybutor nie sĄ odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmieć wynikajĄce z nieprawidlowego użycowania produktu. Produkt ten jest przez-naczony do stosowania jako urzĄdzenie samohamowne (z sys-temem ratunkowym w przypadku niektórch numerów czĘści). UrzĄdzenia nie należyc użycować do ustalania pozycji podczas pracy, do przenoszenia osób lub materiałów. Prawidlowe działanie tego produktu opiera się na naglym i gwałtownym zwolnieniu linki. Produktu tego nie należyc użycować na niestabilnym podłożu, np. w silosie zbożowym, na piasku ani innym sypkim podłożu, na szlamie itd. (rys. 9). Blok należyc ustawić w taki sposób, aby umożliwić swobodny ruch układu i nie zablokować ścieżki upadku. Należyc pracować bezpořrednio pod punktem zakotwiczenia lub możliwie najbliżej niego (odchylenie od pionu nie może prze-kroczyc 30°), aby uniknąć doznania obrażeń wynikajĄcych z ruchu wahadlowego (rys. 7). Należyc zachować szczególnořci os-trożnořci podczas korzystania z tego produktu w pobliżu szkodliwych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urzĄdzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni (rys. 8).

**Wyposażenie dodatkowe**

(rys. 13) UrzĄdzenie można podlĄczyć do stabilnego punktu zakotwiczenia (EN795, ANSI Z359.1) o minimalnej wartořci 15 kN za pomocą złĄcza (EN362) przez zalecany punkt mocowania na uchwyćcie, linkę (EN354), zawieszic z materiału lub bezpořrednio przez uchwyt. ZłĄcze znaj-dujĄce się na koñcu linki musi być podlĄczone do odpowiedniego punktu urzĄdzenia samohamownego na uprzęży (rys. 4.). UWAGA —

nie mocować linki urządzenia samohamownego do innych punktów niż przeznaczone do tego celu. Punkt mocowania w kształcie litery D pozwoli na obranie najdogodniejszej pozycji podczas ewentualnego upadku (rys. 15).

#### Ograniczenia użytkowania

Maksymalne obciążenie: 140 kg (rys. 5). Zakres temperatur: Certyfikat zgodności CE: od -40°C do 50°C, zgodność ze stand-ardem ANSI: od -30°C do 54°C (rys. 11). Lokalizacja: Urządzenie powinno być umieszczone bezpośrednio nad użytkownikiem (rys. 6). Należy ograniczyć wychylenia w poziomie do 30°, aby zmniejszyć ryzyko efektu wahadła (ruchu wahadłowego) (rys. 14).

#### Środki bezpieczeństwa podczas użytkowania

(rys. 6) Upewnić się, że występuje minimalny prześwit nad podłożem 2 m. Nigdy nie przypinać do urządzenia więcej niż jednej osoby. (rys. 16) Linka zawsze musi być napięta. Jeśli jest luźna, nie używać urządzenia dopóki kompetentna osoba nie przeprowadzi przeglądu i nie zezwoli na dalsze użytkowanie urządzenia.

#### Kontrola i konserwacja

Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i że działa on właściwie. Poza oględzinami produktu przeprowadzanymi przez użytkownika konieczne jest także przeprowadzanie przeglądu raz w roku (lub częściej, w zależności od przepisów obowiązujących w danym kraju i od częstotliwości użytkowania) przez producenta lub kompetentną osobę uprawnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu.

Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. Jeśli pojawi się jakakolwiek wątpliwość co do stanu produktu używanego w charakterze zabezpieczenia przed upadkiem z dużej wysokości, produkt należy natychmiast wycofać z użytku; nie wolno go użytkować do momentu, gdy osoba kompetentna nie wyrazi na to zgody. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/ uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający. Sprawdzić stan linki, działanie i stan złącz oraz czytelność etykiet. Sprawdzić, czy linka zwija się prawidłowo, wyciągając co najmniej 1,3 m napiętej linki i pozostawiając ją do zwinięcia.

Linka powinna się całkowicie zwinać. Pociągnąć gwałtownie, aby przeprowadzić test funkcji blokowania — hamulce powinny zadziałać (rys. 1). Wyciągnąć całą linkę i sprawdzić pod kątem wad, uszkodzeń lub brakujących części (rys. 2). Sprawdzić karabinek, mechanizm blokady oraz zawias pod kątem uszkodzeń, ewentualnego nieprawidłowego działania i czytelności oznakowania. Sprawdzić, czy wszystkie ruchome części poruszają się prawidłowo, zwłaszcza mechanizmy blokujące. Aby sprawdzić działanie mechanizmu blokady, całkowicie otworzyć blokadę, a następnie ją zwolnić. Czynność ta powinna przebiec płynnie, a blokada powinna się sama całkowicie zamknąć i zablokować (z wyjątkiem blokady ręcznej). W miejscu, gdzie złącze jest wyposażone w obrotowe oczko, odstęp między oczkiem a korpusem nie powinien przekraczać 3 mm. (rys. 17) Złącze jest wyposażone we wbudowany wskaźnik w formie CZERWONEGO oznaczenia, które pojawia się, gdy urządzenie zostało wykorzystane w celu zapobiegnięcia upadkowi. W tych okolicznościach urządzenie powinno zostać wycofane z eksploatacji na czas konserwacji i naprawy. Zaleca się wymianę zespołu zwijanej linki najpóźniej po upływie pięciu lat od daty zakupu.

#### Materiały

**Obudowa:** Aluminium — lakierowanie proszkowe.

**Lanyard:** 5mm (6x19) galvanised steel or 5mm (7x19) stainless steel.

**Materiał:** nylon 25 x 1.8 mm.

**Uchwyt ręczny:** Guma.

**Uchwyt:** Aluminium — anodowane.

**Karabinek:** Zgodny z normami EN362:04 lub ANSI z359.12.

#### Okres eksploatacji

Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych — nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaszczenie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.




#### Czystość

Produkt można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w zastosowaniach morskich) za pomocą łagodnego środka czyszczącego. Następnie należy poczekać, aż produkt wyschnie samoistnie. Części ruchome można smarować regularnie lekkim olejem. Należy uważać, aby smar nie dostał się do części działających na zasadzie tarcia z linką i/lub elementom z materiału.

#### Przechowywanie i transport

Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korodujących i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie. Zespół zwijanej linki należy przechowywać w szczelnym kartonie nieprzepuszczającym światła lub w opakowaniu razem z niniejszymi instrukcjami oraz kartą charakterystyki produktu.

#### Oznaczenia

	Identyfikator producenta
<b>NNNNN/XX</b>	Numer seryjny
 <b>0120</b>	Oznaczenie CE oraz nazwa rady odpowiedzialnej za uznanie zgodności z artykułem 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Standard europejski
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Inne ważne międzynarodowe standardy
	Ilustracja zachęcająca użytkowników do przeczytania instrukcji.
<b>DD MMM YYYY</b>	Data produkcji

PT

Português

**Geral**

Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

**Requisitos de utilização**

É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia.

O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento. Este produto foi concebido para ser utilizado como um dispositivo antiqueda (com uma instalação de resgate em números de peça específicos). Não deve ser utilizado para realizar o posicionamento de trabalho, nem o transporte ou deslocação de pessoas ou materiais. O funcionamento correto deste produto depende da colocação rápida do cabo. Este produto não deve ser utilizado em terreno instável, como por exemplo silos de cereais, areias movediças, lama, etc. (Fig. 9). O bloco deverá ser posicionado de modo a não obstruir a movimentação livre do sistema e a trajetória da queda. Trabalhe o mais próximo possível abaixo do ponto de fixação (um máximo de 30° verticais), para evitar ferimentos resultantes de oscilações (Fig. 7). Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos e junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas (Fig. 8).

**Afixação**

(Fig. 13) O dispositivo pode ser ligado a um ponto de fixação fiável (EN795, ANSI Z359.1) com uma classificação mínima de 15 kN, utilizando um conector (EN362), através do ponto de fixação recomendado no cabo, ou um cabo (EN354), uma linga do tipo de fibra ou direta-mente através do cabo. O conector situado na extremidade do cabo pode ser ligado ao ponto de antiqueda no arnés (Fig. 4). **ATENÇÃO** - não ligue o cabo do equipamento antiqueda a pontos que não tenham sido concebidos para esse fim. O ponto de fixação posterior "D" permite o melhor posicionamento em caso de queda (Fig. 15).

**Restrições de utilização**

Carga máxima: 140 kg (Fig. 5). Intervalo de temperatura: -40 °C a 50 °C, em conformidade com as normas da CE, -30 °C a 54 °C, em conformidade com as normas do ANSI. Colocação: o dispositivo deve ser colocado diretamente por cima do utilizador (Fig. 6). Deslocação horizontal restrita a 30°, para se reduzir a possibilidade de provocar o efeito de pêndulo (queda por oscilação) (Fig. 14).

**Precauções de utilização**

(Fig. 6) Certifique-se de que existem, no mínimo, 2 m de distância do solo. Nunca ligue mais do que uma pessoa ao dispositivo. (Fig. 16) Deve ser exercida tensão sobre o cabo de modo constante. Se o cabo estiver "solto", a unidade não deve ser utilizada até ser verificada por uma pessoa qualificada que autorize que esta volte a ser no-vamente colocada em funcionamento.

**Inspecção e manutenção**

Imediatamente antes, durante e após cada utilização, realize inspeções visuais do produto de modo a garantir que se encontra em condições de utilização adequadas e de que está a funcionar corretamente. Para além das inspeções visuais básicas realizadas pelo utilizador, o produto tem de ser revisto anualmente, ou mais frequentemente, dependendo da legislação local ou intensidade de utilização, pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante. Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias químicas, ferrugem, cortes, abrasões ou a frequência de utilização poderão afetar o intervalo de manutenção necessário do equipamento. Os detalhes da inspeção deverão ser registados na ficha/secção do produto.

O produto deverá ser imediatamente retirado de utilização e não deverá ser utilizado novamente até ser obtida uma confirmação por escrito, por uma pessoa competente, de que é seguro colocá-lo ao seu defeito, caso surjam quaisquer dúvidas quanto à segurança da sua utilização ou se tiver sido utilizado para deter uma queda. Se for necessária a reparação ou a substituição de peças, esta deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança. Verifique o estado do cabo, o estado e funcionamento dos fixadores e a legibilidade das etiquetas. Verifique se o cabo retrai corretamente, puxando pelo menos 1,20 m do cabo e deixando-o retrair sob um pouco de tensão. O cabo deve ficar completamente retraído. Puxe de modo firme para testar a função de bloqueio; os travões devem ser acionados (Fig. 1). Puxe a totalidade do comprimento do cabo e verifique se este apresenta algum defeito, dano ou peça em falta (Fig. 2).

Verifique visualmente se a estrutura do mosquetão, o mecanismo de bloqueio e a dobradiça possuem danos ou avarias e se as indicações estão legíveis. Certifique-se de que todas as peças móveis se movimentam corretamente, especialmente os mecanismos de bloqueio. Para verificar a ação do mecanismo de bloqueio, abra completamente o bloqueio e, em seguida, liberte-o. A ação deve ser suave e o bloqueio deve ser automático (a não ser que se trate de um fecho de rosca de bloqueio manual).

No local onde o conector inclui um olhal de tornel não deve existir uma abertura de mais de 3 mm entre o olhal e a estrutura. (Fig. 17) O conector inclui um indicador que é apresentado como uma manga vermelha se o dispositivo tiver sido utilizado para deter uma queda. Nestas circunstâncias, o dispositivo deve ser retirado de serviço para ser realizada a respetiva reparação e manutenção. Recomenda-se que o conjunto de cabos retráteis seja substituído antes de passarem cinco anos desde a respetiva data de aquisição.

## Materialis

**Estrutura:** Alumínio (revestimento de tinta em pó).

**Cabo:** 5 mm (6x19) em aço galvanizado ou 5 mm (7x19) em aço inoxidável.

**Tecido:** Nylon 25 x 1.8mm.

**Pega:** Borracha.

**Cabo:** Alumínio (anodizado).

**Mosquetão:** Em conformidade com EN362:04 ou ANSI z359.12.

## Vida útil

Tenha em atenção que a exposição a substâncias químicas, temperaturas extremas, arestas afiadas, grande queda ou carga, etc. podem reduzir significativamente a vida útil do produto até uma única utilização. O período de vida útil potencial dos produtos ISC é de até 10 anos para produtos em plástico ou têxteis e indeterminado para produtos em metal. O período de vida útil real de um produto depende de uma variedade de fatores, como a intensidade de utilização, a frequência de utilização, o ambiente em que foi utilizado (humidade, sal, areia, humidade, etc.), a competência do utilizador e a forma como foi realizada a manutenção e o armazenamento, etc.

## Limpeza

O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. As peças móveis poderão ser oleadas com um óleo leve. Certifique-se de que os lubrificantes não entram em contacto com peças que necessitam de fricção com a corda e/ou com componentes têxteis.

## Armazenamento e transporte

O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte. De preferência, o conjunto do cabo retrátil deve ser mantido numa caixa de cartão ou bolsa leve e estável, juntamente com estas instruções e ficha do produto.

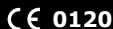
## Marcações



Identificação do fabricante



Número de série



Marca CE seguida pelo número de Órgão notificado responsável pela aprovação do Artigo 11B



Padrão europeu



Outros padrões internacionais relevantes



Ilustração a informar os utilizadores que devem ler as instruções.



Data de fabricação

## Allmänt

Utrustning och komponenter från ISC används för att förhindra fall från hög höjd och uppfyller eller överträffar kraven enligt europeisk, amerikansk eller övrig internationell standard. Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som kan inträffa när utrustningen används. Det är användarens ansvar att läsa och förstå de här instruktionerna före användning. Om produkten säljs utanför det ursprungliga försäljningslandet är det åliggande det återförsäljaren att tillhandahålla det här dokumentet på det aktuella återförsäljningspråket. Det är obligatoriskt att en riskutvärdering utförs före varje användning och att en räddningsplan finns för alla höghöjdsarbeten.

Se alltid till att alla komponenter inom ett säkerhetssystem är kompatibla så att systemet fungerar säkert. Varje praktisk tillämpning bör kontrolleras av en person med lämpliga kvalifikationer. Om det råder några osäkerheter för om de produkter som valts går att använda tillsammans ska du rådfråga tillverkaren. Överskrid inte belastningsgränserna som anges av tillverkaren eller de belastningar som ges av angiven lägsta brottstyrka med tillämpning av erkänd säkerhetsfaktor. Se till att enheten inte modifieras eller ändras på något sätt.

## Krav för hantering

Det är användarens ansvar att vara helt införstådd med hur utrustningen används på ett säkert sätt, att den används i avsett syfte och att alla säkerhetsrutiner följs. Den här utrustningen får endast användas av behöriga personer, eller av personer som utbildats specifikt för utrustningen och står under direkt överinseende av en behörig person. Om du känner dig osäker bör du se till att du får professionell utbildning av en fullt kvalificerad och behörig instruktör innan du använder utrustning-en. Du är själv ansvarig för dina handlingar. De här instruktion-erna kan inte ersätta professionell utbildning. Den här utrustning-en ska inte användas av människor med hälsoproblem som kan påverka användarens säkerhet. Under blöta och isiga förhållanden kan repet bli halt. Tillverkaren eller distributören ansvarar inte för eventuell skadegörelse, personskada eller dödsfall om utrustningen har använts på ett felaktigt sätt. Den här produkten är avsedd för användning som repbroms (med en räddningsanordning för vissa artikelnummer). Den bör inte användas för arbetspositionering, personlyft eller rörliga material. För att produkten ska fungera som den krävs ett plötsligt och snabbt drag i repet. Produkten får inte användas på instabilt underlag, till exempel spannmålssiloer, instabil sand, stoft, damm eller gytta (bild 9). Blocket ska placeras så att systemet har fri rörlighet och att falllinjen är fri. Arbete omedelbart under och så nära förank-ringspunkten som möjligt (max 30° från lodlinjen) för att undvika pendlingsfall (bild 7). Var särskilt försiktig när du använder den här produkten i närheten av skadliga kemikalier, maskiner med rörliga delar, där det finns risk för elektriska stötar eller i närheten av vassa kanter och skrovliga ytor (bild 8).

## Fäste

(bild 13.) Enheten kan kopplas till en tillförlitlig förankringspunkt (EN795, ANSI Z359.1), med ett minimivärde på 15 kN, med hjälp av en anslutning (EN362) via den rekommenderade fästpunkten i handtaget eller med ett rep (EN354), en slinga av fibertyp eller direkt via hand-taget. Anslutningen i änden av repet måste kopplas till fall-stoppsspunkten på selen (bild 4.). Obs! Fäst inte fallstoppssrepet till någon annan punkt än den punkt som är avsedd för det. Den bakre "D"-fästpunkten ger bäst placering i händelse av fall (bild 15.).

**Användningsbegränsningar**

Maximal belastning: 140 kg (bild 5). Temperaturintervall: CE-efterlevnad -40 °C till 50 °C, ANSI-efterlevnad -30 °C till 54 °C (bild 11). Placering: Enheten ska placeras direkt ovanför användaren (bild 6). Begränsa horisontell rörelse till 30° för att mini-mera den potentiella pendeleffekten (sängningsfall) (bild 14).

**Säkerhetsåtgärder för användning**

(bild 6) Kontrollera att markfrigången är minst två meter. Koppla aldrig fler än en person till enheten. (bild 16) Repet måste alltid vara i spänning – om repet är slakt avlägsnar du enheten och använder den inte förrän den har kontrollerats av en kunnig person och godkänts för att tas i bruk igen.

**Kontroll och underhåll**

Gör visuella kontroller precis före, under och efter att produkten används så att du är säker på att den är i gott skick och fungerar som den ska. Förutom grundläggande visuell inspektion som utförs av användaren måste produkten granskas varje år, eller oftare, beroende på lokal lagstiftning eller användningsintensitet, av tillverkaren eller en kompetent person som har godkänts av tillverkaren. Andra faktorer, till exempel extrema temperaturer, luftfuktighet, påverkan från kemikalier, rost, skräskador, nötning eller användningsfrekvens, kan påverka hur ofta service bör utföras. Detaljerad inspektionsinformation ska registreras i registeringskortet/-avsnittet för produkten.

Om det råder några tvivel om produktens skick eller om produkten har använts till att stoppa ett fall ska den omedelbart tas ur bruk och får inte användas igen förrän en behörig person har bekräftat skriftligen att den är säker att använda. Det är endast tillverkaren eller en godkänd reparatör som är behöriga att utföra reparationer eller byta ut delar. Defekt utrustning ska förstöras så att den inte kan återanvändas som säkerhetsutrustning. Inspektera repets skick och funktion, fästnanordningarnas skick och etiketternas läsbarhet. Kontrollera indragandefunktionen för repet genom att dra ut minst en meter av repet och sedan låta det dras in igen under lätt spänning. Repet ska dras in helt. Dra kraftigt för att testa låsfunktionen. Bromsarna måste aktiveras (bild 1). Dra ut hela repets längd inspektera det för att kontrollera om defekter eller skador förekommer eller om några delar saknas (bild 2).

Inspektera karbinhöljet, öppningsmekanismen och gångjärnen visuellt för att kontrollera om skador eller defekter förekommer och att markeringarna är läsbara. Kontrollera att alla rörliga delar rör sig som de ska, särskilt alla låsmekanismer. Kontrollera öppningsmekanismens funktion genom att öppna öppningen och helt och sedan släppa taget. Det ska fungera smidigt och öppningen ska automatiskt stängas helt och låsas (såvida det inte är en karbin med skruvhål med manuell låsning). Där kopplingen har en ögonbult ska mellanrummet mellan ögat och höljet inte vara större än 3 mm. (bild 17) Kopplingen har en inbyggd indikator som visas som en RÖD hylsa om enheten har använts till att stoppa ett fall. Under ovanstående förhållanden ska enheten tas ur bruk för underhåll och reparation. Vi rekommenderar att anordningen för det indragningsbara repet byts ut senast fem år efter inköpsdatum.

**Material**

**Hölje:** Aluminium – pulverbelagt.

**Rep:** 5 mm (6x19) galvaniserat stål eller 5 mm (7x19) rostfritt stål.

**Bälte:** Nylon 25 x 1.8 mm.

**Handgrepp:** Gummi.

**Handtag:** Aluminium – eloxerat.

**Karbiner:** Uppfyller EN362:04 eller ANSI z359.12.

**Livslängd**

Observera att till exempel exponering för kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, högre fall eller tung belastning kan leda till betydlig förkortning av livslängden för en produkt, i så hög grad att produkten kanske bara kan användas en gång. Den potentiella livslängden för ISC-produkter är upp till tio år för plast- eller textilprodukter, och oändlig för metallprodukter. Den faktiska livslängden för en produkt beror på mängd olika faktorer, till exempel användningsintensitet, användningsfrekvens, den miljö där produkten används (luftfuktighet, salt, sand, fukt osv.), användarens kompetens och hur väl produkten underhålls och förvaras.


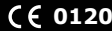

**Rengöring**

Produkten rengörs regelbundet (eller efter varje användning om den används i en marin miljö) med ett svagt rengöringsmedel. Efteråt ska produkten lufttorka. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med ett lätt smörjmedel. Kontrollera att smörjmedlen inte kommer i kontakt med delar där friktion med rep och/eller textilkomponenter krävs för delarnas funktion.

**Förvaring och transport**

Produkten ska förvaras i en ren och torr miljö utan frätande substanser eller kemikalier och på avstånd från direkta värmekällor. Se till att produkten inte skadas under transport. Anordningen för det indragningsbara ska helst förvaras i en lufttätt kartong eller väska tillsammans med de här instruktionerna och produktregistreringskortet.

**Markeringar**

	Tillverkar-ID
<b>NNNNN/XX</b>	Serienummer
 <b>0120</b>	CE-märkning följt av nummer för anmält organ, ansvarigt för godkännande av artikel 11B
<b>ENxxxx:yyyy</b>	Europastandard
<b>ANSI xxxx:yyyy</b>	Övrig relevant internationell standard
	Piktogram med information till användare om att läsa instruktionerna.
<b>DD MMM YYYY</b>	Tillverkningsdatum



- 1 Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikel, Pozycja, Item, Objekt.
- 2 Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Seriennummer, Seriennummer, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer.
- 3 Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produktionsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår.
- 4 Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos.
- 5 Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum.
- 6 Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produzent, Producent, Fabricante, Tillverkare.
- 7 Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning.
- 8 Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrollidato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum.
- 9 Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur (R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación (R)), Syv (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przeгляд okresowy – E; naprawa – R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)).
- 10 Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad.
- 11 Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer.
- 12 Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift.

Notified Body having carried out the CE type test (Art. 10):  
 Oznámený subjekt, který provedl test typu CE (čl. 10):  
 Den underrettede myndighed har foretaget CE-typetesten (Art. 10):  
 Zuständige Stelle, die die CE-Typ-Prüfung durchgeführt hat (Art. 10):  
 Autoridad notificada tras realizar la prueba de tipo CE (Art. 10):  
 CE-tyyppitestauksen suorittanut ilmoitettu laitos (artikla 10):  
 Organismo notifié ayant mené le test de type CE (Art. 10):  
 Organismo notificato che ha condotto il test di conformità CE (ai sensi dell'Art. 10):  
 De aangemelde instantie die het CE-typeonderzoek heeft uitgevoerd (Art. 10):  
 Teknisk kontrollorgan som har utført CE-typetesten (art. 10):  
 Odpowiednia organizacja, która przeprowadziła test CE (art. 10):  
 Órgão notificado que realizou o tipo de teste CE (Art.º 10):  
 Anmält organ som har utfört CE-typtest (art. 10):

SATRA Technology Centre (0321),  
 Wyndham Way,  
 Telford Way,  
 Kettering,  
 Northamptonshire,  
 NN16 8SD.  
 U.K.

Notified body responsible for production monitoring and inspection (Art. 11B):  
 Oznámený subjekt odpovědný za sledování výroby a kontroly (čl. 11B):  
 Den underrettede myndighed, der har ansvaret for overvågning og inspektion af produktionen (Art. 11B):  
 Zuständige Stelle für die Überwachung und Prüfung der Produktion (Art. 11B):  
 Autoridad notificada responsable de la inspección y del control de producción (Art. 11B):  
 Tuotannon valvonnasta ja seurannasta vastannut ilmoitettu laitos (artikla 11B):  
 Organismo notifié responsable de l'inspection et du contrôle de la production (Art. 11B):  
 Organismo notificato responsabile del monitoraggio della produzione e delle ispezioni (ai sensi dell'art. 11B):  
 De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie en de inspectie (Art. 11B):  
 Teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for overvågning og kontroll av produksjonen (art. 11B):  
 Odpowiednia organizacja odpowiedzialna za monitorowanie i inspekcję produkcji (art. 11B):  
 Órgão notificado responsável pela monitorização de produção e inspeção (Art.º 11B):

SGS United Kingdom Ltd (0120),  
 Unit 202B,  
 Worle Parkway,  
 Weston Super Mare.  
 S22 6WA.  
 U.K.



climb. work. rescue.

I|S|C

Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.  
Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

T> +44 (0) 1248 363 125

F> +44 (0) 1248 372 118

[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)

[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)



YouTube

